DOSTIE RADIO SERVICE T.V.
335-5045
REPARATION RADIO-T.V.
Service à domicile
jour et soir.

LE CANADIEN

AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA RÉGION.

ture — Hôtel du Gouverneme
QUEBEC.
Janv-69-8-7-6-5-4

DOSTIE RADIO SERVICE T.V.
335-5045
REPARATION RADIO-T.V.
Service à domicile
jour et soir.

48ème ANNEE — No. 43 | THETFORD MINES, Mercredi, 30 octobre 1963 | 5 SOUS LE NUMERO

NOUVEAUX DIRECTEURS ARAMIS



De g. à d., M. Robert **Lambert, photographe, Clément Roberge garagiste, Jean-Marie Langevin, représentant, Raymond Doyon, mécanicien, Paul Villeneuve, instituteur et nouveau vice-président, Roméo Clément, journaliste et nouveau président Aramis, Paul Vachon ex-président, Roméo DeChantal, gérant de garage, Sylvio Charest, voyageur, et Rivard Beaudoin, gérant de magasin.** par J. Guy ST-LAURENT

Les membres Aramis de notre ville se sont rendus à leur local situé rue Notre-Dame Nord, où ils ont procédé à l'élection d'un nouveau groupe de directeurs. Les candidats élus furent MM.: Roméo Clément, Jean Dutil, Rivard Beaudoin, Sylvio Charest, Clément Roberge, Robert Lambert, Paul Villeneuve, Roméo DeChantal, Raymond Doyon, Jean-Marie Langevin. Ces nouveaux directeurs après s'être retirés pour procéder au choix du nouveau président et vice-président, revinrent ayant nommé M. Roméo Clément, le président, et M. Paul Villeneuve, le vice-président. Ces élections ont eu lieu dimanche dernier et l'assermentation de ce nouveau bureau de direction aura lieu prochainement. M. Roméo Clément remercia tous les membres qui ont bien voulu lui accorder leur confiance et dès vendredi soir prochain, il y aura réunion au local afin de créer un programme pour continuer la bonne marche de ce club qui compte environ 300 membres à date.

25e anniversaire de fondation des Cercles Lacordaire

Les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse St-Alphonse de Thetford fêtaient leur 25e anniversaire de fondation dimanche dernier.

par J. Guy ST-LAURENT

Pour faire de cette fête une journée inoubliable, plusieurs membres des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc des paroisses environnantes se joignirent au Cercle jubilaire. A cette occasion, une réception civique leur était offerte en l'Hôtel de Ville, et son Honneur le maire Marie-Louis Trépanier félicita les jubilaires pour leurs 25 années d'abstinence. Pour faire suite à cette cérémonie, une messe a été célébrée par M. l'abbé Duchesne, aumônier diocésain, en l'église St-Alphonse à 5.00 p.m.

Au banquet donné à l'Ecole Secondaire rue St-Patrick, plus de 250 personnes étaient présentes et nous pouvions remarquer à la table d'honneur, notre député au Fédéral, M. Raymond Langlois et son épouse, M. Yves Martin, président régional au No 10 A, M. Fernand Bolduc, président de la région 10, M. l'abbé Goderic Blanchet, curé en la paroisse Ste-Marthe, M. et Mme Yves Paquet, M. et Mme Gérard Lamonde, vice-président diocésain, le Dr Léon Dugal, conférencier invité et directeur médical de la maison Dorémy de Québec, M. et Mme Alphonse Dodier, jubilaires M. et Mme Léopold Couture ,présidente du Cercle St-Alphonse, M. et Mme Jos H. Dussault, président du cercle St-Alphonse, M. et Mme Emile Roussin, jubilaires, M. et Mme Marie-Louis Trépanier, maire et mairesse, M. et Mme Jean l'Archevêque, jubilaires, M. et Mme Emilien Maheux, député au Provincial, M. et Mme Albert Carrier, président de la Commission Scolaire, M. et Mme Jacques Dussault, M. le curé J.-Paul Gravel de la paroisse St-Alphonse, le Rév. frère Gabriel, directeur de l'Ecole Secondaire, M. l'abbé Charles Cloutier, aumônier de la région 10 et du cercle St-Alphonse, M. et Mme Irenée Mathieu, ex-président diocésain qui s'occupe maintenant de la Maison Dorémy de Sherbrooke.

La chorale Clair-Matin, sous la direction de Mme Paul-Emile Dussault donna une exhibition et ce fut un succès. Le trio Lafontaine était les artistes invités lors de cette soirée. La partie la plus importante de cette journée était réservée pour le Dr Léon Dugal, conférencier invité, qui n'a pas manqué de renseigner les membres présents sur ce qu'est la devise des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc "Dieu soit premier servi". "Il faut aider l'alcoolique et non rire de lui et le mettre de côté, notre devoir serait d'être charitable envers lui", prononça le Dr Dugal dans sa conférence. Il continua en amenant certains devoirs qu'un membre des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc se doit d'accomplir envers l'alcoolique.

Pour faire suite à cette conférence, il y eut remise d'une plaque-souvenir aux jubilaires. Louise Beaudoin soliste, chanta quelques chansons de son répertoire et ce fut très apprécié. M. Claude Martineau était maître de cérémonies et le programme a été préparé par M. et Mme Georges Simoneau qui méritent des félicitations pour ce montage et un tel succès.

Les dessinateurs industriels se grouperont

La demande à la Législature se fera lorsque six sections seront sur pied.

(M. L.) — Une quarantaine de dessinateurs industriels venant de différentes villes de la province se rencontraient dans la capital de l'amiante samedi dernier afin de discuter du projet de former une association ce qui leur permettrait d'obtenir leur statut professionnel.

Présentement trois sections sont représentées soit: Chicoutimi, la Mauricie et Thetford Mines. La demande à la Législature provinciale se fera lorsqu'il y aura six sections qui seront reconnues par la charte.

Les buts et fins de l'association sont de présenter à la Province, des dessinateurs industriels compétents, comme tel, en plus d'augmenter la compétence et l'habileté de ses membres, en vue d'assurer au public et à la science et aux Corporations une plus grande sécurité et une meilleure technique dans les siècles modernes et diverses sphères de l'activité matérielle et scientifique, de règlementer la discipline et la conduite des membres "accrédités"; d'encourager leurs études et leur permettre de discuter des questions les intéressant; de définir les qualités requises pour devenir dessinateur industriel accrédité ainsi que les obligations et responsabilités de cette profession; enfin de rendre en général à ses membres, les services dont ils peuvent avoir besoin.

Les congressistes se rencontrèrent tout d'abord à l'hôtel de ville, vers les 9 h. 30 a.m. pour ensuite se rendre à la mine National Asbestos, et ce grâce à la collaboration de la Commission locale de tourisme. Puis le groupe était reçu par le premier magistrat Marie Louis Trépanier lors d'une réception civique. Le tout se termina par un banquet.

LES DESSINATEURS A L'HOTEL DE VILLE



Sur cette photo nous **reconnaissons de g. à d. MM. Paul Aubey vice-président de la section sud-est (Thetford Mines) Roland Dion président de la section nord (Arvida) Marie Louis Trépanier maire de la cité, Denis Doyon président de sud-est, et J. Lionel Beaudoin vice-président de la section nord.**

Tournoi de chasse de trois jours

L'Association de Chasse et de Pêche de Thetford Mines Inc. a organisé un grand tournoi de chasse de trois jours pour la prochaine fin de semaine soit les 1, 2 et 3 novembre prochains.

Les membres peuvent s'enregistrer pour le tournoi dès maintenant ou la journée même au club à partir de 10.00 heures A.M.

Il y aura un gagnant pour le chevreuil, la perdrix, le lièvre, l'ours et le renard .

Les participants pourront chasser où ils le désirent et les enregistrements de gibier se feront au club même jusqu'à 9.00 heures P.M. et ceci afin de permettre à ceux qui iront chasser au loin de revenir enregistrer leur gibier à temps.

BONNE CHASSE A TOUS.

U. Blais,
Secrétaire.

Décès de M. Léo Kazazian

M. Léo Kazazian est décédé à Chicago le 30 septembre dernier. Il était membre de la loge 283 des Elans de Thetford Mines.

LE GESTE QUI ASSURAIT LE PARACHEVEMENT DE L'ARENA



Cette photo fut prise lors de la signature du contrat par M. Conrad Lessard contracteur qui par ce fait se doit de terminer la construction du Centre Civique de Thetford Mines. Le tout se déroula dans le bureau du maire de la cité. Ce geste fut posé, après la lecture du dit contrat, par le notaire M. Laurent Drapeau. De g. à d. MM. Drapeau, Lessard, Trépanier l'architecte André Caouette, Lionel Pelchat et André Vachon électricien.

M. Aimé Nadeau candidat au siège no 2

Une forte délégation pilotée par M. Damien Laflamme, se rendait chez M. Aimé Nadeau, lundi le 21 octobre, afin que ce dernier accepte de poser sa candidature, lors des prochaines élections municipales. M. Nadeau fera donc opposition à M. Marc Dumont au siège no 2 du quartier 1. Le nouveau candidat a déjà rempli la fonction de commissaire d'école pendant 6 ans et de président de la commission scolaire durant un an.

M. Germain Laliberté seconda la demande de M. Laflamme.

Activités locales

Le 27 octobre, à l'Ecole St-Louis de Black Lake, aura lieu la première initiation pour les filles d'Isabelle. Mme Jean-Louis Vaillancourt a été élue régente pour la deuxième année.

L'ouverture du Junior B le 17 novembre

(M. L.) — Le 17 novembre prochain, à 2 heures, aura lieu l'ouverture officielle de la ligue Junior B, alors que les Eperviers de Thetford rencontreront le Royal de Lac Mégantic, au Centre Récréatif Mgr Bonin. La saison prendra fin le 7 février 1964, et il a été décidé par les directeurs du circuit Dion, que six équipes participeront aux séries éliminatoi-

(suite à la page 10)

Chronique du R'nifleux

par : G. LA. SINUSITE

La neige a déjà fait son apparition en notre ville, il était temps pour tous les chasseurs car quelques-uns se plaignaient.

0-0-0-0-0

Une Société de Fonds Mutuels Amiante est en marche et d'ici quelques temps commenceront ses activités.

0-0-0-0-0

Un jeune homme de notre ville s'en vient avec la réalisation d'un "Centre de la Jeunesse", mais quand débuteront une fois pour toute "ses rêves".

0-0-0-0-0

Plusieurs personnes sont d'accord pour dire que le journal "Le Canadien" a déjà un progrès marqué, mais d'ici quelques semaines l'amélioration sera encore plus visible avec certaines nouveautés.

0-0-0-0-0

L'épouse, se promenant sur le quai avec son époux, lui demande : —Si je tombais à l'eau est-ce que tu me sauverais ?

Lui: —Pourquoi pas . . . il n'y a pas de bêtise que je ne commets pas . . .

0-0-0-0-0

Le professeur : —Qui peut faire une phrase avec "firmament"?

Ti-Gus : —Mon grand-père et ma grand-mère "firent maman." . . .

0-0-0-0-0

Quel est le comble de l'habilité pour un chasseur ?

—Tirer le diable par la queue.

0-0-0-0-0

Quel est le comble de la sécheresse?

—Une vache qui donne du lait en poudre.

0-0-0-0-0

La maman, après avoir envoyé sa petite fille se coucher sans souper, est surprise de l'entendre à la fin de sa prière — Et s'il vous plait, mon Dieu, n'envoyez pas d'autres enfants à papa et à maman car ils ont seulement une petite fille et ne sont pas capables d'y donner à manger.

0-0-0-0-0

Quel est le comble de la patience pour un médecin ?

Tuer le temps en attendant de tuer le patient.

0-0-0-0-0

Un couple est accusé d'avoir fait du "parking".

Le juge : —Vous ne savez pas que c'est contre la loi?

L'accusé : —Mais j'étais avec ma femme . . .

Le juge : —Cause renvoyé. Et à l'oreille de l'accusé : —Je ne savais pas que c'était votre femme.

L'ex-accusé de répondre : — moi non plus jusqu'au moment où le policier nous a éclairé . . .

Nomination

Une réception digne d'un service militaire a été donnée, à l'occasion du départ, du Capitaine l'abbé Rock Lachance qui est transféré au 10ième Escadron de Génie à Québec, ainsi que pour rendre hommage au Major C.G. Borne. Des malles ont été remises au capitaine Lachance tandis que M. Borne recevait une carafe avec coupes. Le tout se déroula dans une atmosphère de joie et de fraternité.

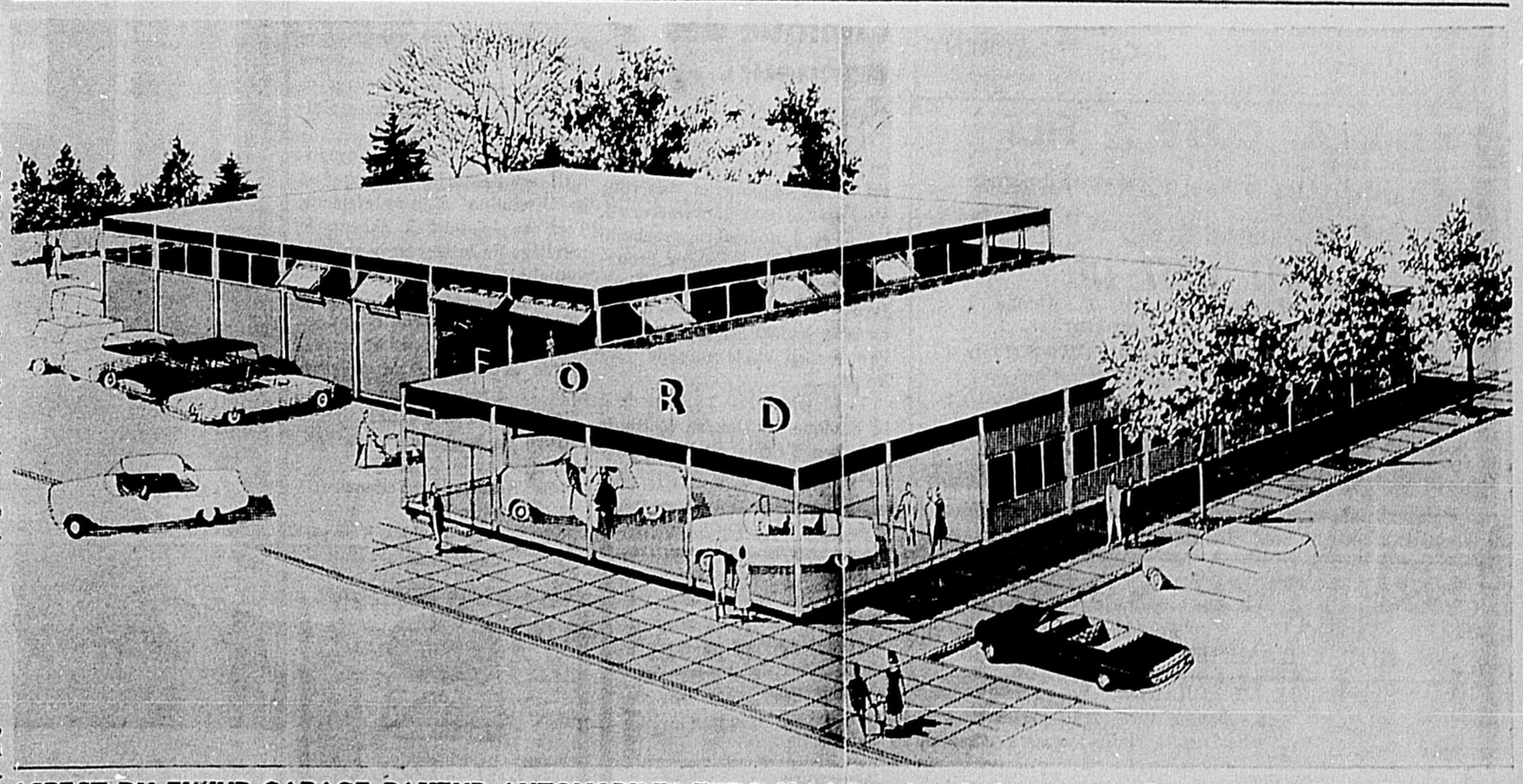
MM. Léonard Demers, le sergent G. Beaulé, le colonel honoraire du 15ième Escadron, G.W. Smith ainsi que le commandant Yvan Théberge rehaussaient de leur présence cette soirée.

M. l'abbé Olivier Patenaude succèdera à M. Jean Rock Lachance.

Bal masqué

A l'occasion de l'Halloween, jeudi le 31 octobre 1963 au Centre Récréatif Educatif Jacquemet. Prix au meilleur costume. Orchestre au programme les Blue Diamonds. Bienvenue à tous.

Comm.



ASPECT DU FUTUR GARAGE PAYEUR AUTOMOBILES ENRG. Voici l'esquisse du futur garage Payeur Automobiles Enrg qui sera érigé sur un vaste terrain situé dans la zone commerciale du chemin de Robertson. Réalisée par une firme spécialisée dans la conception de plans adaptés aux besoins actuels et futurs des entreprises, cette esquisse tient évidemment compte des projets d'expansion de la maison Payeur et est sujette à recevoir les quelques modifications qui pourraient s'imposer.

LE CANADIEN

Edité et imprimé par Le Canadien Limitée

Le seul journal imprimé à Thetford Mines

Gérant Général : ..... Marius JACQUES
Rédacteurs : ..... Michel LEMIEUX
J.-Guy ST-LAURENT
Gérant de la Publicité : .... Lucien POMERLEAU
Chef de la Circulation : ..... Patrick HUARD

Bureau et administration
33, rue Notre-Dame Nord THETFORD MINES
Tél.: 335-7571

Journal Hebdomadaire publié pour le mercredi courant.

AU SERVICE DE THETFORD ET LA REGION

Abonnements par la poste : 1 an pour $2.00 Etats-Unis $3.00

"Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

JOLI CADEAU DE ROBIN HOOD



Une dame d'East Broughton vient d'être l'heureuse gagnante à l'émission "Y a de l'argent dans l'air" commanditée par Robin Hood. En effet, Mme Albert Lessard du 243 Notre Dame à East Broughton recevait ces jours-ci un joli chèque de $150.00 de la Farine Robin Hood. Nous pouvons voir sur la photo de g. à d. M. Jean Marie Langevin représentant de la Compagnie Robin Hood qui est toujours heureux de remettre les prix à ses clients. Mme Albert Lessard gagnante, qui suit toujours son programme sur les ondes de C.K.L.D. et M. Paul Emile Gosselin épicier d'où provenait la preuve d'achat. Félicitations à Mme Lessard. (Photo Studio J.-H. Gagnon Enr. E.-B.)

Importance de la croix-rouge

La Société Canadienne de la Croix Rouge offre plusieurs services, mais aujourd'hui nous allons nous arrêter quelques instants et essayer de mieux comprendre la grande importance du service de la transfusion sanguine.

Premièrement, à chaque année se tient une clinique des donneurs de sang en notre ville et ce service de la Croix Rouge consiste à recueillir le sang et de le distribuer gratuitement sous forme de sang entier et de sous-produits pour tout patient hospitalisé au Canada. Ce sang récupéré peut servir à plusieurs occasions et en particulier pour enrayer l'hémorragie, combattre l'état de choc, hâter la guérison, préparer le patient avant l'opération, réchapper les bébés nés avec une déficience du coeur ou du sang, activer la convalescence des victimes de brûlures, soutenir la mère durant l'enfantement, secourir les victimes en cas d'accidents et autres états d'urgence, traiter l'hémophilié et autres maladies semblables.

Toute personne ayant une santé parfaite et âgée de 18 à 65 ans devrait se présenter pour donner de son sang car peut-être un membre de la famille ou vous-même serez le premier pour recourir à ce service. Donnez du sang n'est pas douloureux et se pratique sous la surveillance de médecins et d'infirmières spécialisés. Une technicienne de la Croix Rouge fait subir à chaque donneur de sang un test très simple à la clinique même, afin de connaître si oui ou non vous êtes en mesure de fournir de votre sang. Une personne peut donner trois quarts de chopine de sang, soit un vingtième de la quantité contenue dans le corps humain, et ce sang est renouvelé en 24 heures.

Ce sang est analysé et devient classé dans une catégorie. Par exemple, le sang entier (sang frais auquel on a ajouté un préservatif) est nécessaire lorsqu'il y a eu perte abondante de sang à la suite d'un accident, d'une blessure, d'un accouchement ou dans le cas de certaines maladies. Aussi le plasma (portion liquide du sang) est surtout utile pour les brûlés, néphritiques ou dénutris. La catégorie fibrinogène devient indispensable pour arrêter certaines hémorragies des accouchées et des opérés qui, sans cela, seraient rapidement mortelles. Les gamma-globulines sont nécessaires pour lutter contre les maladies infectieuses chez certains nouveau-nés, dans la rubéole de la femme enceinte. La fraction anti-hémophile du plasma, seule capable d'arrêter les hémorragies des hémophiles graves. L'albumine est aussi indispensable dans la correction de certains états de carences.

Dans la province de Québec, 1237 fioles d'albumine humaine ont été distribuées gratuitement par la Croix-Rouge aux hopitaux l'an dernier, 5,005 flacons de plasma frais congelé; 220 fioles de fibrinogène et 2583 fioles de Gamma-globulines.

Donc après avoir pris ces quelques connaissances sur cette clinique, la population devrait leur venir en aide en s'approchant pour verser de son sang qui sauvera nombre de vies et peut-être la vôtre.

J.-Guy ST-LAURENT

1er anniversaire du Concile

ROME (CCC) — Les Pères du Concile se sont rassemblés vendredi dernier, dans la basilique de Sainte-Marie-Majeure pour célébrer avec le Pape le premier anniversaire de l'ouverture du Concile, ainsi que la fête de la maternité divine de Marie qui fut proclamée au Concile d'Ephèse.

Cérémonie assez brève comportant un Credo chanté par l'ensemble des Pères, une prière pour l'Eglise du silence, la bénédiction du Saint Sacrement.

Dans l'allocution qu'il a adressée aux Pères, le Pape a tout d'abord rappelé que c'est en ce jour de la fête de la maternité de la Vierge que Jean XXIII voulut que s'ouvrit le Concile.

Paul VI a fait ressortir ensuite que la cérémonie avait un double but: d'une part, rendre hommage à la Vierge, et d'autre part, exprimer la confiance de l'Eglise dans l'intercession de la Mère de Dieu.

Après avoir cité le verset: "Toutes les générations m'appelleront bienheureuse", Paul VI a adressé une vibrante prière à la vierge en invoquant sa Bénédiction, tout particulièrement pour les Pèrs conciliaires, afin qu'ils puissent être éclairés et réconfortés dans leur travail, pour les frères séparés, pour les prêtres, et pour le monde moderne .

Avant de donner sa Bénédiction, Paul VI a supplié la Vierge d'aider tout particulièrement tous ceux qui souffrent "et qui, a-t-il dit, sont si nombreux, surtout aujourd'hui, dans les malheurs qui se sont abattus sur les hommes".

La foule romaine, qui n'était pas admise à pénétrer dans la basilique, s'était massée fort nombreuse, bien avant que ne commence la cérémonie. Elle applaudit et acclama chaleureusement le Pape lorsqu'il arriva dans sa grosse voiture noire, répondant de la main aux ovations.

Les mêmes applaudissements et les mêmes acclamations reprirent lorsqu'il repartit. Mais la foule resta longuement encore à contempler les cardinaux et évêques sortant de la basilique, dont les somptueuses mosaiques étaient tout illuminées.

Clinique des donneurs de sang

L'objectif pour cette année en notre ville et Black Lake, est de 800 chopines et tous vous êtes invités mardi et mercredi, les 5 et 6 novembre prochain, de vous rendre à l'Ecole Secondaire rue St-Patrick à Thetford-Mines. La clinique sera ouverte à 3.00 jusqu'à 6.00 de l'après-midi et le soir de 7.30 à 9.30.

Le lendemain, 7 novembre, la clinique se tiendra à Black Lake en l'Ecole St-Louis aux heures mentionnées ci-haut.

L'Alcoolisme

Les effets psychologique de l'alcool

Si on remonte assez loin dans la littérature ancienne, on retrouve des observations sur le comportement de l'homme qui est sous l'effet de breuvages alcoolisés. De nos jours, il y a plusieurs découvertes réalisées à ce sujet, mais on a encore beaucoup à faire.

Les effets psychologiques eux-mêmes comprennent:

A) Consommation excessive: Dans le cas d'intoxication profonde, les différences de comportement sont très minimes, mais dans le cas d'intoxication légère, la différence est très grande du fait que l'alcool est un anesthésiant. L'ivresse véritable est souvent très difficile à diagnostiquer.

Les anciens avaient de curieuses explications pour indiquer les différentes phases d'intoxication, ex: Avant de boire, l'homme est innocent comme une brebis, s'il boit modérement, il est alors brave comme un lion, lorsqu'il a dépassé la mesure, il devient semblable au pourceau se souillant avec ses propres ordures, s'il va encore plus loin, il rappelle alors le singe: il se dresse, cabriole, gambade, et profère des paroles obscènes.

Intoxication légère:

Il y a expression exagérée des émotions. Lors d'une intoxication légère, le buveur parle et rit plus qu'il n'en a l'habitude. Tout simplement il y a un changement avec son comportement habituel

Intoxication sérieuse:

Il y a affaiblissement de la perception sensorielle. Son jugement est obscurci, il a tendance à sauter d'une idée à une autre ou bien il se répète souvent. Sa coordination musculaire est légèrement disloguée. Il a de la difficulté à monter au escalier ou à fraichir une porte.

Ivresse profonde:

Sa pensée est irrationnelle et il y a affaiblissement marqué de la perception. Sa démarche est chancelante, l'intoxication peut alors passer aux stages anesthésiques, avec l'inconscience et même la mort.

Différences individuelles:

Les grandes différences du comportement affichées par les individus aux mêmes stages d'intoxication ont été étudiées depuis très longtemps. Le poète du 16e siècle Hans Schas explique par ceci: le coléreux devient un ours, l'envieux un chien, le timide un chevreuil, l'impudique un pourceau, le rusée un renard et l'aventurier un singe. Toutes ces explications se réfèrent à un phénomène indiscutable, le temps du tempérament est habituellement accru par l'alcool.

Souvent il y a même des variations chez le même individu. Il prendra une certaine quantité d'alcool sans être affecté et plus tard la même quantité qui l'affectera terriblement.

La concentration d'alcool dans le sang dépend de 3 facteurs.

1—Etat de nutrition au moment de l'ingurgition.

2—La vitesse à laquelle le breuvage a été absorbé.

3—La nature de celui-ci.

Jacques Samson.

Parlons Folklore

EQUIPE FOLKLORIQUE

Nous avons parlé, la semaine dernière de la réunion d'une équipe folklorique. Mais qu'est-ce qu'une équipe folklorique ? L'équipe folklorique est un groupe de 8 à 10 couples réuni par un meneur et tendant vers un même but. L'esprit de corps, l'unité donnent au folklore sa vraie signification.

Le premier élément constitutif de l'équipe est le travail. La réalisation d'une oeuvre imaginée, voulue et décidée librement constitue pour l'homme un de ses plus vifs plaisirs. Celui qui accomplit de lui-même un travail dont l'idée a germée dans son esprit et qui correspond à sa personnalité réalise deux des conditions propres à procurer la joie inhérente au travail. Il faut donc que ce travail ait aux yeux de tous une valeur. L'équipe par son étude et sa recherche essaie de procurer à chacun de ses membres, ce plaisir et cette satisfaction.

Le deuxième élément constitutif est l'autorité d'un chef et la discipline d'un règlement. Tout en laissant à chacun le privilège de laisser agir sa personnalité et son initiative qu'il faut brider et diriger, il faut qu'un travail constructif soit accomplit. Les réunions et les activités extérieures de l'équipe sous la direction d'un meneur doivent et servent à parfaire la culture du membre et par son influence, celle du peuple.

Bertrand Bellemare,
prés.
"Les Diables Rouges de l'Amiante."

Le saviez-vous?

La première voiture construite à Oshawa, en 1908, était une McLaughlin-Buick. Depuis cette époque, plus de 4,500,000 voitures et camions ont été construits à cet endroit par General Motors of Canada.

* * *

General Motors of Canada a établi à Windsor (Ontario) la première usine pour la fabrication des transmissions au Canada.

Nouvelle chronique



Il nous fait plaisir d'avoir avec nous à partir de cette semaine, M. Jacques Samson qui vous présentera une chronique sur l'alcoolisme. M. Jacques Samson est un étudiant à l'Ecole Secondaire de Thetford et il est diplômé en 1ère année de l'Institut de l'Etude sur l'Alcoolisme, à l'Université de Sherbrooke. Nous sommes persuadés qu'il saura vous renseigner sur les problèmes que représente l'alcool. Donc chaque semaine vous pourrez mieux connaitre notre chroniqueur et nous le félicitons pour son magnifique travail.

CARTES PROFESSIONNELLES

Boulanger, Fortier, Rondeau & Cie c.a.
COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS
SYNDIC LICENCIE
Maurice Boulanger, C.A.
Guy Fortier, C.A.
Réal Rondeau, C.A.
André Gagnon, C.A.
Paul R. Thivierge, C.A.
Raymond Kirouac, C.A.
Gérard Beaulieu, C.A.
71, rue St-Pierre — Tél.: LA 5-4955 — QUEBEC

BARRISTER - AVOCAT
M. James Johnson
B.A, L.L.L.
81, Notre Dame Sud
THETFORD MINES
Nouvel immeuble de la Caisse Populaire
Rés.: FE 5-7142
Tél.: Bur.: 8-8551

Benoit Allaire
Arpenteur-Géomètre
Bureau, 69 Notre Dame Sud,
FE 5-5213
Résidence, 50 Bennett Nord,
FE 5-9920
THETFORD MINES

A louer
Appeler
FE 5-7571

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
M.A.A.R.Q.-DIPLOMÉ DES BEAUX ARTS-M.R.A.I.C
97-NOTRE-DAME-SUD-THETFORD-MINES-P.Q
TELEPHONE: BUREAU: FE 5-7515-RESIDENCE-FE: 9-5202

Dr Cécilius Mercier
Médecin Chirurgien
Tél.: FE 5-7261
HRES DE BUREAU
1.00 à 3.30 P.M.
6.30 à 8.00 P.M.
117 Notre-Dame Sud
THETFORD MINES

Dr Rock Lemieux
MEDECIN-CHIRURGIEN
TEL. Bureau et Résidence
FE 5-3756
Heures de bureau
1.30 hre p.m. à 4.30 hres p.m.
7.00 hres p.m. à 8.30 hres p.m.
81, Notre-Dame Sud Suite 102
(Edifice Caisse Populaire)

FE 5-7373
Dr Camille Lessard
Médecin-Chirurgien
Heures de Bureau
2.00 à 4.00 p.m.
7.00 à 8.30 p.m.
189, Notre-Dame Sud
(Edifice Magasin Trafic)
THETFORD MINES

Dr Gilles Turcotte O. D.
Examen de la vue
VERRES CONTACTS
69, Notre Dame Sud.
(Edifice Continental)
Tél.: FE 5-2255
Thetford Mines

Tél.: FE 5-6103
Dr G.W. Laferrière,
O.D.
spécialiste pour la vue
EDIFICE BELIVEAU
THETFORD MINES, Qué.

Dr Oliva Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.: FE 5-7441

Dr Gaétan Cyr
Chirurgien-Dentiste
Tél.: FE 5-7441

PAUL-ANDRE CAOUETTE
ARCHITECTE
B.A. A.D.B.A.
Membre de l'Association des Architectes de la Province de Québec
Bur.: FE 5-7597
570, Notre-Dame Nord
Rés.: FE 8-1265
Thetford Mines

Roberge & Roberge
NOTAIRES
Jean-Marc Roberge
Philippe Roberge
(Edifice Magasin Continental)
rue Notre Dame Sud
Thetford Mines — FE 5-7563

NOTAIRE
Marcel Dallaire
B.A.,L. LL.
Tél. Bur.: FE: 5-7557
Tél. Rés.: FE: 5-6263
23 Ouest, rue St-Joseph
C. P. 455
THETFORD MINES. P.Q.

NOTAIRE
Laurent Drapeau
B.A, L.L.L.
189 Notre Dame Sud
THETFORD MINES
Edifice du Magasin Trafic
Tél. Bur.: FE 5-9733
Rés.: FE 5-5358

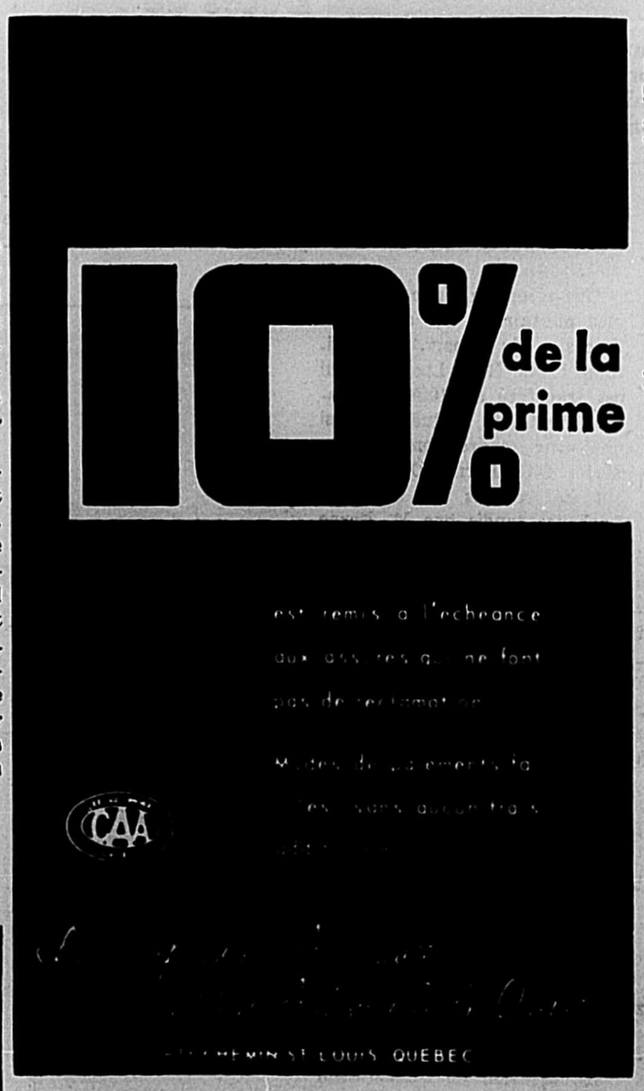
Tél.: FE 5-5279
Auditeur public accrédité
Alfred Duquet
B.A., A.P.A.
Comptable licencié
EDIFICE BELIVEAU
Chambre 201

Tél.: FE 5-7593
THEBERGE & DAIGLE
Comptables Agréés — Chartered Accountant
Gaétan Théberge, L.S.C., C.A., Syndic Licencié
Fernand G. Daigle, M.S.C., C.A.
81, Notre-Dame Sud, Edifice Caisse Populaire
THETFORD MINES

J. A. COTE & FILS
INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGREES
Assurances générales — feu — vol — automobiles, etc.
REPRESENTANT
GREAT WEST LIFE
Rés.: GILLES COTE, rue Ste-Agathe
Black Lake Tél.: 423-4807
JEAN COTE bureau et résidence à 570 O'Meara
THETFORD MINES
Bureau : 112, rue St-Désiré, Black Lake
TEL. 423-5083

Amplificateur: set tambours: trompette: enrégistreuse: Acc.: cordes: saxophone: violon: Maraccas: banjo: Guitare:
CENTRE SPORT MUSIQUE
Jos Lamontagne, prop.
205, NOTRE DAME SUD FE 8-1450 THETFORD MINES
VENTE ET ECHANGE: Vous recevrez toujours un bon prix en échange, avec conditions de paiement faciles.
Orchestres et clubs jouissent d'escomptes spéciaux.
SPORTS
fusils et carabines, accessoires de pêche et de sports d'été et d'hiver.
Accessoires électriques
MAGNIFIQUE CHOIX DE CADEAUX DE TOUS GENRES.
Tourne-disque: stéréo:: accordéon-piano: orgue électronique: radio:

REAL DULAC
Votre Agent de Maçonnerie
689 Marcoux
689 Marcoux C. P. 2
Thetford Mines, P.Q.



Clément Corriveau,
représentant
850 Champlain Tél. 335-2021 Thetford Mines



Avant de vous assurer, Consultez:
J. Arthur Rousseau
Représentant de
LA SOLIDARITE
Compagnie d'assurance sur la vie
Siège social QUEBEC
110, rue Simoneau
Thetford Mines. Tél.: FE 5-642

A louer
Appeler
FE 5-7571

PEPSI-COLA
et
TEEM
Nil Picard & Fils Enr.
THETFORD MINES

LE CANADIEN
AU SERVICE DE THETFORD-MINES ET LA REGION.
THETFORD MINES, Mercredi, 30 octobre 1963

HUILE à CHAUFFAGE
ville et région
Service, 24
heures par
jour.
W.H. Adam Ltée
Service
sur brûleurs
automatiques
338-8561
438, St-Nazaire,

BP
SERVICE
QUALITE
RAPIDITE
Mécaniciens experts
Thetford Service
C. ROBERGE, prop.
Suburbain 60
Chemin Robertson.
Tél.: FE 5-6595 Thetford Mines

Chasse à l'homme

Disraéli (DNC) — C'est durant la journée du 15 octobre qu'a commencé une chasse à l'homme qui a pris des proportions quasi alarmantes pour les résidents des alentours car une dizaine de policiers provinciaux ainsi que la force constabulaire de Disraéli prenaient part aux fouilles des bois dans les rangs de Ste-Praxède afin de retrouver le populaire Odilon Laflamme, recherché pour avoir participé à plusieurs vols à Lambton, Richmond, Granby et Disraéli.

Le tout commença mardi matin lorsque le Chef Côté de Disraéli, alla faire une tournée d'inspection dans les dits rangs afin de voir si il y avait quelque chose qui pourrait l'avancer dans son enquête sur ces vols. C'est alors qu'il aperçut Laflamme chez ses parents. Il y entra mais Laflamme qui avait vu venir le Chef se sauva dans le hangar et pour ensuite se sauver dans la grange. C'est alors que le chef, sortant de la maison tira cinq fois dans la direction de Laflamme pour le faire revenir, mais il continua sa course et réussit à se cacher dans la grange. Ayant été informé qu'une seule sortie existait, or le poursuivit pouvait sortir, le chef Coté lança des cartouches de gaz lacrymogène pour forcer le poursuivi à se rendre, mais il parvint encore à s'échaper en déplaçant des pierres sous une pièce de bois et prit les jambes à son cou pour se camoufler dans les bois environnants. C'est alors que quatre voitures de la Sûreté Provinciale se rendirent sur les lieux pour procéder à la fouille des bois et des voitures en provenance de ce coin populaire.

C'est alors que fut trouvé une chevrolet 63 qui avait été volée le matin même à Granby et avec laquelle Laflamme s'était amené dans ce coin. La voiture fut remorquée et son propriétaire averti.

Les recherches étant demeurés infructueuses, c'est vers dix heures trente le soir que le cher Coté décida de fouiller les maisons du rang ayant dans son idée que Laflamme s'y cachait. Il appela donc les agents de la sûreté provinciale de Mégantic, le Caporal Ratté, et l'agent André Guay, on encercla la maison de sa soeur et c'est alors qu'en entrant dans la maison, le caporal Ratté et le chef Coté apprirent que Laflamme était caché au grenier de la bâtisse. Les agents montèrent donc au deuxième et sommèrent Laflamme de descendre mais ce dernier ne bougeait pas. Le chef Côté lança donc deux cartouches lacrymogène pour le forcer à sortir mais après plusieurs minutes d'attente, ils montèrent sur le grenier pour s'apercevoir que le pourchassé s'était enfoui la tête dans du linge. C'est alors qu'il fut capturé et ramené à Disraéli et de la, on le conduisit à Mégantic où il passa la nuit avec les agents de la sûreté provinciale.

Laflamme sera accusé certainement pour le vol de l'auto à Granby et il est soupçonné de deux autres vols par infraction. Les enquêtes sont présentement en cours afin d'éclaicir ces actes de vandalisme.



BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE
John de Kuyper & Son
DEPUIS 1695

HOOP
DETERGENT LIQUIDE A VAISSELLE 32 onces
10¢ OFF
en présentant ce coupon chez votre marchand, réduction de 10¢
Cette offre ne s'est jamais vue au Québec à ce bas prix

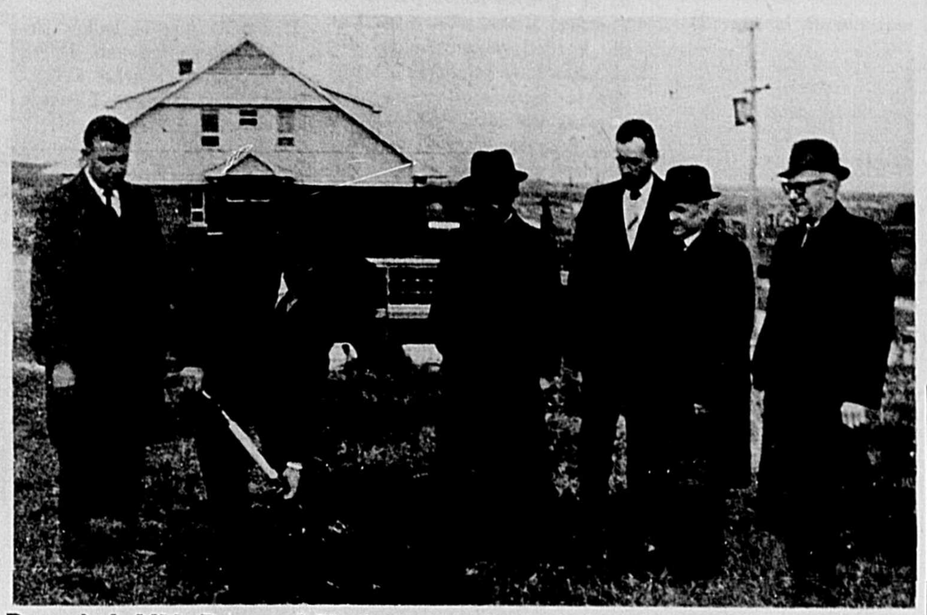
Départ missionnaire

East Broughton (DNC) — Après un séjour de quelques semaines au pays, notamment à ville St-Laurent. Montréal, au village natal de St-Frédéric et dans la région, visitant ses frères et soeurs et autres parents, Mère Marie-Renée (Simone Vachon) retourne en France pour se diriger vers l'Afrique du Sud. Elle a pris l'avion à l'aéroport de Dorval, Bordeaux via Paris. Elle était en compagnie durant le trajet de la Très Rév. Mère Claire-de-Jésus, supérieure générale des S.S. de la Ste-Famille de Bordeaux.

Ces dernières ont fait ensemble la visite de quelques institutions, dirigées par les Soeurs de l'Espérance, soit les Hôpitaux de Québec, Sept-Iles, Amqui et St-Laurent. Mère Marie-Renée retournera en Afrique du Sud en janvier où elle occupera de nouveau le poste de supérieure provinciale. A l'occasion de ce départ missionnaire, les quatre soeurs religieuses de la famille Thomas Vachon de St-Frédéric se sont réunies à Montréal. En effet les Soeurs St-Thomas d'Aquin et St-Jean de l'Eucharistie des S.S. N.-D. du Perpétuel Secours de St-Damien se sont rendues se joindre aux autres membres de la famille dont Soeur Marie-Edouard de l'Hôpital St-Laurent. Au matin du départ ,elles ont fait le pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph. Souhaitons un heureux voyage à notre missionnaire, de même qu'un fructueux apostolat en terre sud-Africaine.



1ère PELLETEE DE TERRE A L'ECOLE CENTRALE POUR FILLES



De g. à d. MM. Raymond Vachon, commissaire, Joseph-Henri Lessard, président de la Commission scolaire, l'abbé Edgar Marcoux, curé de la paroisse, Jean-Thomas St-Pierre, comm., Fortunat Royer, inspecteur d'écoles et Emilien Lessard, secrétaire-trésorier. Les deux commissaires absents à cause de leur emploi sont MM. Donat Vachon et Léon Paré. Une courte allocution fut prononcée par le président J.H. Lessard. Cette nouvelle école sera construite en face du collège actuel. (Photo Studio J.-H. Gagnon Enr. E.-B.)

Chronique de East-Broughton

Par : F. V.

GENEOLOGIE

Durant les semaines à venir notre correspondant d'East Broughton, M. Fernand Vachon nous fera parvenir des notes généalogiques sur les familles de la région.

LA FAMILLE JACQUES

L'ancêtre des familles Jacques, sont assez nombreuses dans notre région et un peu partout à travers le Canada et les Etats Unis fut Louis Jacques, fils de Nicolas et de Marie Soyer, baptisé le 23 avril 1664 à St-Michel d'Amiens (Somme) en Picardie France. Il se maria à Québec, le 17 mai 1688, (contrat Gilles Rageot notaire 16 mai) à Antoinette Le Roux baptisée le 28 juillet, fille de François Le Roux dit Cardinal et de Marie Renaud.

Deux de ses fils, se marièrent à Charlesbourg à Savoir: Louis, qui épousa le 20 novembre 1719 Marguerite Séguin, et Pierre se maria le 12 février 1720 avec Marie Ambroise Chalefour.

Ces deux fils de l'ancêtre laissèrent une nombreuse descendance que l'on rencontre dans les comtés de Beauce, Mégantic et les environs.

Pierre Jacques époux de M. Ambroise Chalefour vient s'établir dans la Beauce, vers les 1741, tandis que les descendants de son frère Louis s'établirent dans la région de Lauzon, pour venir par la suite s'installer à Ste-Marie de Beauce. Revenons à Pierre Jacques et son épouse, qui arrivèrent à St-Joseph de Beauce. Neuf de leurs enfants contractèrent mariage à St-Joseph et la région à savoir: Mlle Anne mariée le 5 février 1742 à Joseph Perron dit Dugrenier à Ste Marie de Beauce.

Mlle Charlotte mariée le 2 juillet 1742 à Pierre Labrecque à St-Joseph.

Pierre marié en 1750 à Cécile Doyon. Geneviève mariée le 10 mai 1762 à Joseph Bizier, Charles qui se maria trois fois. Il épousa en première noce le 4 octobre 1762 Agatha Consigny à St-Joseph. En deuxième noce il épousa le 11 janvier 1790 Mlle Elisabeth Brault et le 4 février Mlle Louise Deblois à Ste-Marie de Beauce.

Louise, mariée le 11 octobre 1762, à Joseph Langelier à St-Joseph. Augustin épousa en première noce, le 7 février 1763, Geneviève Boulet à St-Joseph, en deuxième noce le 11 avril 1763 ,Mlle Marguerite Bourbeau à Charlesbourg et en troisième noce le 8 février 1779, Mlle Véronique Marcoux à Ste-Marie de Beauce.

Anne-Françoise, qui épousa Laurent Poirier date et endroit inconnu et en deuxième noce le 18 septembre 1769, Jean François Thomas à St-Joseph.

(suite à la page 8)

Chronique de St-Pierre de Broughton

(DNC) — Bienvenue à notre nouveau curé M. l'abbé Jean Quirion curé depuis quatre ans. M. le curé Edwin Doyle de la paroisse de St-Maurice de Thetford a reçu notre nouveau pasteur. Que Dieu lui accorde un long règne parmi nous.

ADIEU DU CURE NELSON ROBERGE

Mes chers paroissiens

A regret, je quitte la belle paroisse de St-Pierre.

Je m'incline avec respect devant la décision de Mgr l'Archevêque exprimant la volonté de Dieu. Mais, avant d'entrer dans des nouvelles fonctions de curé de la paroisse Notre-Dame de Recouvrance à Québec-Ouest, je tiens à réitérer à tous les paroissiens mes sentiments de profonde gratitude et les assurer de mes prières et d'un constant souvenir au saint autel.

Un reconnaissant merci de votre très grande générosité et de vos bons sentiments à l'endroit de votre curé.

Je voudrais remercier tout particulièrement M. l'abbé Bélanger, les Religieuses du couvent, MM. les Marguilliers et tous les collaborateurs dont le dévouement n'a jamais fait défaut.

Que Dieu vous bénisse tous, qu'Il veille sur vos foyers et vous accorde une longue vie heureuse.

Votre curé reconnaissant,
Nelson Roberge, ptre.

— o —

M. et Mme Omer Huppé ont vendu leur ferme il prendront maison chez M. et Mme Willie Cryans, rentier qui nous quitte pour les Etats-Unis.

La famille André Guay quitte St-Pierre pour les Etats Unis.

M. Thomas Lessard du neuvième rang prendra maison au village.

La famille Bernard Nadeau nous quitte pour Robertsonville.

Mlle Fernande Dubreuil était de passage à St-Pierre. Elle est au couvent afin de rentrer en communauté.

M. Urban J. Beattie est élu conseiller au conseil de Leeds East partie de St-Pierre de Broughton. Il remplacera son frère Thomas qui remplissait cette charge depuis douze ans.

Du 27 octobre au 3 novembre aura lieu la retraite des paroissiens de St-Pierre prêchée par le R. Père E. Fournier.

M. et Mme Rivard Routhier de Québec de passage à St-Pierre.

Mme Ernest Blais du 1er rang à l'hôpital de Sherbrooke.

Des réparations ont été faites sur le chemin au 11ième rang ces jours-ci.


Salon Anne-Marie
Coiffure
Mme A.M. Boucher
prop.
25 St-Joseph O.
Tél.: 335-6515
Thetford Mines
CAPILLICULTEUR
AGREE BIOCHIMIE
ESTHETIQUE DE
PARIS.
Traitement, soins et entretien du cuir chevelu.
AVEC OU SANS
APPOINTEMENT.
"Faites confiance à la compétence".

Soirée en l'honneur de Maurice Boulet

East Broughton (DNC) — Les amis et admirateurs du fameux coureur à pied de longue distance, Maurice Boulet, champion de Beauce pour les années 1962-63, ont souligné ses succès de façon tangible à l'Hôtel Roy d'East Broughton Station. Un cadeau souvenir lui fut remis et un magnifique trophée lui a été décerné par Emile Couture Inc. Les maîtres de cérémonie étaient MM.: Gilles Bernier de St-Georges et Klaude Poulin de Thetford. Un populaire orchestre était au programme.

En plus un comité Maurice Boulet a été formé afin que notre coureur puisse être aidé et supporté dans l'avenir. MM.: Fernand Lambert et Rodolphe Martel sont les présidents honoraires de ce comité. Le président actif est M. André Turcotte et les directeurs sont MM.: Marc Roy, René Poulin, et Raoul Gravel.

Voyez qui utilise le SCOUT
À 4 ROUES MOTRICES!


ENTREPRENEURS

EXPLOITANTS DE STATIONS-SERVICE

MINEURS ET FORESTIERS
... et bien d'autres, encore, depuis les médecins de campagne et les vétérinaires jusqu'aux facteurs ruraux et aux géomètres-arpenteurs. Si vos occupations vous imposent de circuler en dehors des routes, le Scout est tout indiqué. Si vous désirez un véhicule économique et *vraiment sûr*, même sur les plus mauvais terrains, c'est le Scout qu'il vous faut! Si vous voulez gagner de l'argent en déblayant la neige pour les autres, le Scout s'en chargera! Et si vous aimez une voiture confortable et élégante pour vos déplacements, le Scout vous plaira sans aucun doute! Oui, le Scout à 4 roues motrices, ce merveilleux véhicule transformable de *quatre* manières, fera bien *tous* les travaux que vous lui demanderez.
Allez faire l'essai du
INTERNATIONAL Scout
André Bergeron Autos Inc.
435 Boul. George Smith, Thetford Mines, Qué.
335-2945


Achetez vos Obligations d'Épargne du Canada
(rendement moyen jusqu'à échéance: 5.03% par an)
à la Banque Royale
Demandez le bulletin de souscription à la plus proche succursale. Paiement comptant ou par mensualités. Les Obligations d'Épargne du Canada ont toujours la même valeur et sont encaissables n'importe quand, à leur valeur nominale accrue de l'intérêt.
BANQUE ROYALE
Ad. No. 6345BF
1 col. x 100 lines (F)

GAGNEZ JUSQU'A $300

EN PARTICIPANT AU
CONCOURS "DUO DU BLANCHISSAGE"
DE LA SHAWINIGAN
du 16 août au 15 novembre
Pour plus amples informations
VOYEZ VOTRE DETAILLANT
LA COMPAGNIE D'ELECTRICITE SHAWINIGAN
AU SERVICE DE QUEBEC
Filiale de l'Hydro-Québec

Cinq joueurs assurés de leur poste avec les Eperviers

Gilles Gingras nommé capitaine

par Michel LEMIEUX

Yves Samson et Normand Laliberté sont devenus les quatrième et cinquième joueurs des Eperviers à signer avec l'équipe locale. Ces deux derniers ont donc joint Gilles Gingras, Marcel Poulin et Alain Argouin, qui avaient posé leur signature, la semaine dernière, à la demande du pilote Réjean Argouin. Selon le gérant général, Réginald Lafrance tout marche dans l'ordre et il semble, qu'une joute hors concours aura lieu cette semaine, contre les Bruins de Victoriaville du Junior A.



Yves Samson



Normand Laliberté

Après la pratique de vendredi dernier, Gilles Gingras a été nommé capitaine de l'édition 63-64, et ce, par ses coéquipiers, qui ont certe eut du tact dans leur choix. Nul doute que l'étoile des Eperviers saura remplir sa tâche à merveille.

Gingras nous a fait savoir que l'état de la glace laissait à désirer vendredi, mais il est d'avis, que pour l'entrainement ça permet aux joueurs de reprendre leur condition physique plus rapidement, étant donné qu'ils déploient plus d'efforts.

Une veillée, aura lieu dimanche le 3 novembre à l'Ecole Secondaire des garçons, avec l'ensemble des Corvairs Combo et ce au profit des Eperviers.

Noyade dans une partie de chasse

Inhumation de M. Alderic Gosselin

Disraéli (DNC) — Mardi dernier, en l'église de Disraéli, on procédait à l'inhumation de M. Alderic Gosselin. Ancien citoyen de Disraéli, il était allé demeurer à Mtl, il y a de ça quelques années. Monsieur Gosselin s'est noyé accidentellement lors d'une excursion de chasse.

Plusieurs citoyens de Disraéli se rendirent sur les lieux pour participer aux recherches. Parmis les chercheurs, on remarquait MM. Emile Gosselin, Aimé Bonneau, Jean Paul Gosselin, Oliva Savoie, Robert Roy, tous parents du disparu.

Le corps du disparu a été retrouvé samedi et exposé à Montréal pour être inhumé à Disraéli.

A la famille éprouvée nous présentons nos sincères condoléances.

Le hockey...

(Suite de la page 7)

Mais, ils sont rare ceux qui l'agace. Il est sans contredit le plus grand joueur de la ligue National. "Richard était un compteur tandis que Howe est un scientifique". Avec les officiels il est des plus aimable même qu'à certaines reprises il venait nous offrir des friandises sur le train.

Selon William, les Canadiens ne participeront pas aux éliminatoires en 63-64.

La commission sportive collabore avec la L.B.P.T.

(M. L.) — Une délégation de la ligue de ballon panier de Thetford Mines, pilotée par Ernie Forget, rencontrait les dirigeants de la commission sportive la semaine dernière, afin de s'assurer leur collaboration, pour remettre sur pied ce sport qui depuis quelques années connait que des déboires.

Ernie, se fit le porte parole de la ligue, en demandant aux autorités sportives de notre ville de fournir des ballons, des costumes pour une équipes en plus de payer les arbitres. C'est avec joie que le président de la ligue Normand Bisson, ainsi que ses adjoints, apprirent que leurs demandes avaient été prises en considération et ils remercient très sincèrement M. Philippe Boucher président de la C.S. ainsi que les autres membres qui font parti de cette organisation.

Il semble que le ballon panier connaitra un regain de vie cette saison et ce grâce à l'excellent travail de tous. L'ouverture officielle aura lieu le 5 novembre et d'ici là les équipes s'entraînent sérieusement afin de commencer la campagne en parfaite condition physique. Plusieurs joutes hors concours seront disputées durant les prochaines semaines et les sportifs sont invités à assister à ces rencontres.

Il y aura une équipe de hockey féminine à Thetford

Pour la deuxième année consécutive une équipe de hockey féminine sera formée à Thetford Mines et ce, grâce à l'initiative de la gérante de l'équipe Mlle Carole Blais.

On se rappelle que l'an dernier de brillants succès avaient été remportés par l'équipe thetfordoise ayant même défait la meilleure équipe de Sherbrooke au compte de 3 à 2 et ce, en temps supplémentaire.

Plusieurs filles qui évoluaient avec l'équipe l'an dernier ont montré le désir de poursuivre les activités en 63-64 et il semble que tout marchera dans l'ordre à nouveau. Des démarches ont été faites auprès d'un grand sportif de notre ville afin de se procurer un équipement et il est fort possible que les résultats attendus seront des plus satisfaisants.

Donc une invitation est lancée à toutes les jeunes filles de Thetford qui désirent jouer au hockey durant la prochaine saison et si le coeur vous en dit veuillez communiquer avec Mlle Carole Blais aux numéros suivants (travail 5-3667 résidence 5-7416.

Déplacements

East Broughton (DNC) — M. et Mme Emile Robert de Montréal ont visité de nombreux parents à East Broughton.

M. et Mme Denis Vachon de Drummondville en visite chez M. F. Vachon à East Broughton.

M. Henri-Paul Gagné de passage chez des parents et amis à Montréal récemment.

M. et Mme Jean-Roch Therrien de Chicoutimi en visite chez M. et Mme Amédée Groleau.

M. Thomas Lessard a visité de nombreux parents à Montréal et à St-Lambert.

NOCES D'ARGENT



Félicitations et longue vie à M. et Mme Clermont Vallières de St-Pierre de Broughton qui ont célébré leur vingt-cinquième anniversaire de vie conjugale.
(Photo Studio J.-H. Gagnon Enr. E.-B.)

ROCHETTE—LESSARD



M. et Mme Jean Rochette (Denise Lessard), Jean est le fils de Mme Robert Rochette de Waterloo, Denise est la fille de M. et Mme Henri Lessard d'East-Broughton.

AUTOMOBILISTES
CAMIONNEURS
ENTREPRENEURS

NOS EXPERTS SONT A VOTRE DISPOSITION

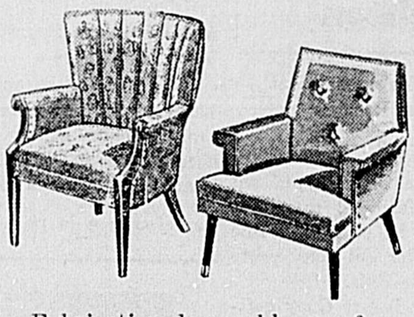
Pour une vérification complète de toutes les parties de votre VEHICULE

SOYEZ PREPARES A AFFRONTER LES



ENNUIS DE L'HIVER

REMBOURRAGE
SIEGES D'AUTO
Chaises de cuisine,
Chesterfield.
REMBOURRAGE MODERNE
Rembourrage automobile



Fabrication de meubles neufs,
travail garanti.
LAVOIE, propriétaire.
76 BOUL. CAOUETTE **Tél., 335-3636**
THETFORD MINES

SERVICE DE
REMORQUAGE
SERVICE JOUR ET NUIT
7 JOURS PAR SEMAINE
PAYEUR AUTOMOBILES ENR'G



839 Notre Dame Nord **THETFORD MINES**
Signaler
335-9131

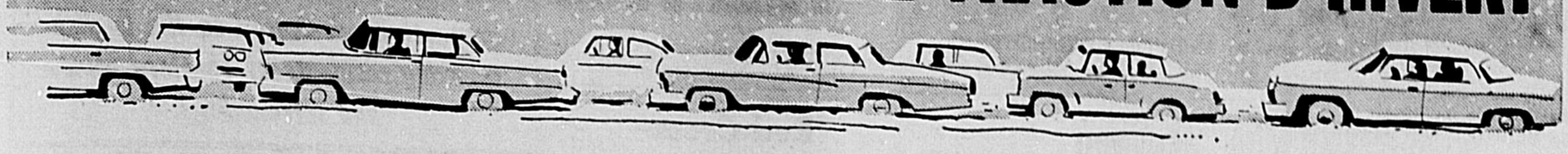
N'ATTENDEZ-PAS LES DIFFICULTES!
EVITEZ LES FRAIS INUTILES!
CONSULTEZ-NOUS DES MAINTENANT!

RESSORTS & SUSPENSION
LA FONDERIE DE THETFORD
Posage et réparation
de ressorts pour
automobiles et camions.
Réparation de chassis
de camions.
700 Notre Dame nord **Tél., 335-9149**
THETFORD MINES

Balancement de Roues
REDRESSAGE DE FRAME
(CHASSIS)
Bolduc Enlignement & Frame
SERVICE
REDRESSEMENT DE CHASSIS
ENLIGNEMENT ET BALANCEMENT
DE ROUES
2e Rue Est **Tél., 335-3752**
THETFORD MINES

TUNE-UP
VEILLEUX
AUTO ELECTRIQUE Enr'g
Séverin Veilleux, prop.
POINTES, BOUGIES, GENERATEURS,
DEMARREURS, REGULATEURS, LUMIERES,
REVISION DE TOUT SYSTEME ELECTRIQUE,
AUTOMOBILES, CAMIONS, TRACTEURS, etc.
194 St Alphonse Ouest **Tél., 335-7060**
THETFORD MINES

VOUS AUREZ TÔT BESOIN DE TRACTION D'HIVER!



ACHETEZ MAINTENANT

QUANTITÉ LIMITÉE DE PNEUS SEMELLE "Town & Country"

Firestone

2 pour $21.90

dimensions
6:70 x 15 ou
7.50:14 ECHANGE

autres dimensions
à épargnes
semblables

Flancs blancs
seulement
$2.00 en plus

EPARGNEZ, AUSSI sur les "Town & Country" neufs!

Nous offrons, présentement, des pneus "Town & Country" **neufs aux** plus bas prix de l'histoire de Firestone! Si vous **achetez tôt,** avant le 31 octobre, nous vous donnerons un **escompte spécial** d'avant-saison. Vous aurez bientôt **besoin de la traction** des pneus d'hiver. Passez nous voir dès **maintenant** . . . et, tout en épargnant, obtenez le meilleur **pneu d'hiver** au Canada—le Town & Country de Firestone.



APPUYÉ PAR LES 4 GARANTIES
honorée par 60,000 détaillants au Canada et aux E.U.

1 **GARANTIE** *contre les défauts en matériaux et fabrication*
2 **GARANTIE** *contre les Hasards de la Route, jusqu'à 27 mois*
3 **GARANTIE** *de meilleure qualité disponible dans cette sphère de prix*
4 **TRACTION GARANTIE OU NOUS PAYONS LE TOUAGE!**

Renseignez-vous sur nos
TERMES FACILES

Tous les pneus sont montés GRATIS chez

CANADIAN TIRE & REPAIR CO LTD

473 CYR OUEST Tél: 335-7531 THETFORD MINES

VULCANISATION RECHAPAGE

ENGLISH NEWS

Inverness: By MRS JOHN DEMPSEY
Kinnears Mills MRS LUELLA EAGER Crawfordville BETSIE GUY

Kinnear's Mills Activities

By LUELLA EAGER

Miss M.L. Eager has returned to Baie Comeau after spending a week here ,with her brothers and sister-in-law. Mr. Howard Eager and Mr. and Mrs. Lewis Eager. Mr. and Mrs. H.S. Robinson and family and Mrs. G.L. Patrick Lennoxville were guests at the same home.

Mr. and Mrs. Lloyd Thompson and family Montreal, were guests of Mrs. G.A. Thompson and Mr. and Mrs. Murray Nugent and family for the holiday week-end.

Mrs. Eric Mac Rae and family of Sand Hill, were guests of her parents Mr. and Mrs. W.S. Allan and family for a few days.

Miss Patricia Rothney, who is attending business school in Sherbrooke spent a few days at her home here.

Messis Sam and William Mac Rae motored to Lyndonville Vt. and spent the week end with Mr. and Mrs. Francis Stakler and were accompanied home by Mrs. Annie Legare.

Mr. and Mrs. Vic Lowry and daughter Cheryl Lennoxville were week-end guests of Mrs. Annie Lowry and sons.

The auction sale for Messrs John and Mc Harg, which was heed on Monday Oct. 14 was well attended.

Mr. and Mrs. F. Godwin and sons of Dorval, and Mr. and Mrs. Ralph Kinghorn and family, Waterville were weekend guests of their parents Mr. and Mrs. J.M. Kinghorn.

Mr. and Mrs. George Rothney and family of Lennoxville were guests of their uncle and aunt Mr. and Mrs. George Rothney in town.

Mr. Rufus Jamieson of Montreal is spending some time here with his parents Mr. and Mrs. Harold Jamieson.

Mr. and Mrs. Sidney White and daughters Tammy and Ester, Ville La Salle were weekend guests of Mrs. Whites parents, Mr. and Mrs. J. Edgar Nugent.

Mrs. Eric Mc Rae and children Lynn and Ricky of Sand Hill spent a few days with her parents Mr. and Mrs. W.S. Allan.

Mrs. W.S. Allan is spending a week visiting relatives at Sand Hill, Lennoxville, and Bulwer.

Mr. Willard Wallace and Miss Collette Jacques attended the wedding of the latters brother Mr. Nelson Jacques and Miss Cote at Newport Vt. on Saturday October 12.

Mr. Robert Wallace has left for Lachute Que. where he has been called for work.

Mr. and Mrs. M. Patton, with Sandra and Jimmy of Montreal, spent the holiday week — end at the summer home in town.

Mr. and Mrs. J. *Edgar* Nugent attended the reception given for Mrs. Nugent's nephew Mr. Wayne McKell at Howick Que.

— o —

The Kinnears Mills Womens Institute held the October at the home of Mrs. Gordon Morrison on Thursday October 3 at 8 P.M.

The President Mrs. George Crawford presided at the business meeting, which was held in the usual way.

Roll Call waws answered by handing in all Cotton for the Cancer Society. Program-Earn to tell what they do to keep apples as long as possible each fall.

It was decided to have a Card Party on November 15 at which tickets will hu sued on a quilt.

Adonation was sent to U.N.I.C.E.F.

It was decided to buy a gift for the Senior Citizend Home.

The draww box was won by Mrs. Murray Nugent a social hour was spent and refreshments were served by the hostess, assited by her daughter Mrs. Ulric Notbrown.

Mr. and Mrs. Russell Rothney and family were guests of Mr. and Mrs. Ray Nutbrown and Mr. and Mrs. Lyman Rothney Lennoxville and called on other relatives and friends.

Mr. Robert Hill, Lancaster, N.H., motored here to visit his uncle A.R. Addley who is under the care of Mr. McKinnon.

Miss Heather Patton, Montreal, was a week-end guest at her home here.

Mr. Rufus Jamieson, Montreal, was a week-end guest of his parents Mr. and Mrs. Harold Jamieson.

Mr. and Mrs. George Crawford and family were sunday guests of her parents Mr. and Mrs. Lloyd Bennett and family.

— o —

At 1.30 P.M. the U.C.W. members and visitors assembled at the Church Hall, and worked on guilts during the afternoon.

The business meeting was in charge of Mrs. J.M. Allan the leader, which was preceded by a devotional period which was under the direction of Mrs. M. Nugent.

Minutes were read, each member answering by the roll call repeating a verse of scripture, there were five visitors present.

Treasurers Report read all bills were paid, after having catered to the Oddfelllows District Meeting on October 5.

Plans were made to serve a lunch at an Anniversary party.

All other items of business was seen to.

Meeting closed with the Mizpah Benediction.

Refreshments were served by the hostesses Mrs. M. Nugent and Mrs. Lewis Eager.

TOUT
LE MONDE
EN PARLE

L
I
S
E
E

THETFORD
ET
BLACK LAKE

VEND
MOINS
CHER !

SPECIAL

STEAK
DE
BOEUF
dans la ronde
La lb.
.79
LISEE

Canadian Oxygen

Canadian Oxygen Limited, one of the country's largest manufaturers and distributors of industrial and medical gases and equipment, recently embarked on a plant expansion program as its Metro Toronto head office and plant.

"Having outgrown existing facilities, construction of additional floor space for head office, warehousing and retail sales is under way", reports Canox president, J. Allan Perham. "In addition, a 600 metre oxygen plant is now on order from Britain. When it is delivered early in 1964, we will have the most up-to-date instrumented production unit of its kind in the world."

In 1959 Canadian Oxygen began its general expansion program with the acquisition of Northern Welding Supplies Ltd., North Bay, The People's Gas Supply Co. Ltd., Ottawa, St. Lawrence Welding Supply Limited, Belleville, Advance Welding Supply Co., Sarnia, and Industrial Welding Supply Limited, Toronto. In 1962 the company acquired the Lynmac Welding Supplies Division of Lynn MacLeod Engineering Supplies Limited, Thetford Mines, Quebec and Dinsmore & Company Limited ,the largest distributor of cylinder oxygen and acetylene in the Montreal area. In June of this year, the company acquired control of Scott, Foster Limited in Vancouver giving Canadian Oxygen nation-wide distribution of its products.

Concurrently with the acquisitions in Ontario and Quebec, the company embarked on a program of developing retail sales outlets to accommodate call-in customers not only with oxygen, acetylene and other industrial gases, but with welding supplies. Today, Canadian Oxygen Limited has 21 such stores strategically located throughout the two provinces. "Following this pattern to its logical conclusion, as part of our current building program, we have made provision for a retail sales outlet adjacent to our head office and plant," says Mr. Perham. "When the shop is completed — a model of its kind incidentally — it will provide the best available facilities in Metro Toronto for display, demonstration and sale of welding supplies."

Architect for the additions to the Canox head office and plant and for the retail sales outlet is William G. Whitney; contractors are P. R. Connolly Construction Limited, and consulting mechanical and electrical engineers are Flanagan & Black Ltd. "All those charged with responsibility for this project operate in Etobicoke where our offices and plant are located," says Mr. Perham.

Crawfordville Notes

(By Bessie Guy)

Mr. Allen Guy of Aylmer Que. was a guest during the week-end of his cousins Mr. Elmer Guy and Miss Bessie Guy and visited other relatives in the district.

Mr. Willie MacRae and Mr. Sam MacRae were guests of Mr. and Mrs. David MacRae at Warneland farm Lennoxville for a short time and also motored to Wheelock Vt. where they were over-night guests of friends.

Mr. and Mrs. Ivan McKee have returned home after spending some time at the Patton residence at Kinnear's Mills.

Mrs. A. Légaré accompanied her brother-in-law and sister Mr. and Mrs. Raymond Grady to Lennoxville Vt. and spent a couple of weeks in Wheelock Vt. with Mr. and Mrs. F. Stahler and Douglas and Dwayne Stahler.

Mr. and Mrs. I. McKee accompanied Mr. and Mrs. John Henderson of Thetford Mines, to Bulwer where they visited at the home of Mr. and Mrs. Irwin McElravy and Mr. and Mrs. Fred McElravy and children.

Mr. D. MacRae and Mr. Eric MacRae of Lennoxville were visiting at the home of Messrs. Sam and Willie MacRae for a short time

Red Cross Nursing Services

Volunteer nurses of the Red Cross Quebec Division have taught Home Nursing care to 299 housewives and career girls during the summer months. 12 Home Nursing courses were given in seven communities of this Province from July 1st to September 30th.

During the same period Red Cross loaned 3,634 articles to 1,802 patients of the Province. The articles, loaned free of charge, included hospital beds, wheelchairs, crutches, walking canes, and a variety of supplies most useful to a bed-ridden patient or to a convalescent at home.

Red Cross Blood Banks

During the month of September a total of 16,117 pints of blood were collected by the two Blood Depots of the province of Québec. 12,073 were collected in Western Quebec and 3,384 in the Eastern area. Since the beginning of the year the Red Cross Units have collected 148,198 pints of blood in this province.

The total collection, across Canada, including the province of Quebec, amounts to 527,120 pints. Last year, from January 1st to September 30th, Canadians from Vancouver to St. John's contributed 551,635 pints to the blood bank. The increase for the first nine months of 1963 is therefore 3.7 per cent.

La croix rouge

Clinique des donneurs de sang pour la Croix-Rouge Canadienne les 5 et 6 novembre à l'Ecole Secondaire de Thetford Mines, sous le patronage de Son Honneur Monsieur M.L. Trépanier, maire.

Président : J.A.D. Marcotte.
Vice-Président : Geo. Robinson.
Directeurs : Paul Cartier, M.D.; L.C. Piuze, Lake Asbestos; W.J.W. Smith, Bell Asbestos; Bradley Mitchell, Asbestos Corporation.
Secrétaire :
Au Lac Noir le 7 novembre à l'Ecole St-Louis.
COMITES
Public en général : Maurice Boivin.
Mines : C.G. Bourne, King-Beaver; F.A. Cunnington, B.C. Mine; W.H. Foster, Normandie; W.J.W. Smith, Bell Asbestos; F.P. Hodgson, Flintkote; O.F. Morrison, Johnson's Co., Thetford Mines; E.L. Lavigne, Johnson's Co., Black Lake; L.C. Piuze, Lake Asbestos; R.S. Coleman, National.

Publicité : James Johnson; Bradley Mitchell.
Transportation : Emile Couture.
Aides Bénévoles : Docteur Paul Cartier.

LE CANADIEN

A regular page of "Le Canadien" respectfully dedicated to the English speaking residents of Thetford Mines and surroundings.

Decease

Funeral services were held October 1, 1963, in St. John the Divine Church, Thetford Mines, Quebec, for Mrs. William Hutchison.

The deceased was the fourth daughter of the late Mr. and Mrs. W. C. Wilkin, Lemesurier, Quebec. While not enjoying the best of health for the last few years Mrs. Hutchison remained active to the last.

After their marriage in July 1909, Mr. and Mrs. Hutchison came to live in Thetford Mines. Their entire 54 years of married life was spent there. Mrs. Hutchison was a life-long member of the Anglican Church.

The funeral service, conducted by Reverend Canon Meade, was largely attended by relatives and friends from Lemesurier, Kinnear's Mills, Black Lake, East Angus, Sherbrooke and Lennoxville. The bearers were Albert Raycraft, Finley Morrison, Gordon Simons, Leonard Montgomery, Robert Logan, Wm. Beattie, all life-long friends of the deceased.

She is survived by her husband, William; one son Ernest, his wife, Alice and grandson, Bruce, of Montreal; one sister, Edith Wilkin of Lemesurier; also a daughter-in-law, Mrs. Hazel M. Hutchison, of Montreal. Another son, Grant, predeceased her in 1953.

WOMAN WHO CAN DRIVE

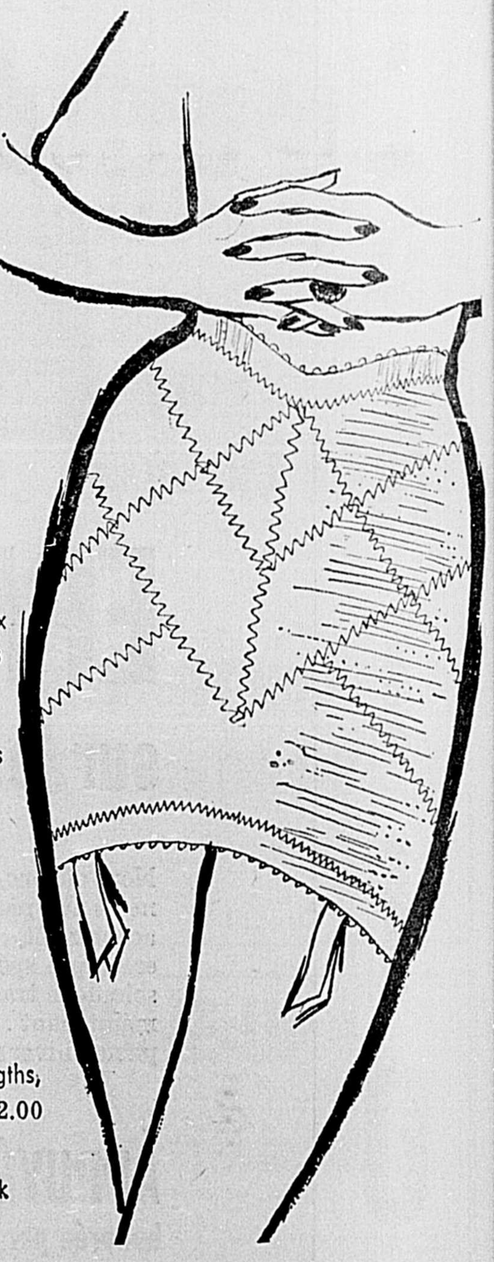
If you would enjoy working 3 or 4 hours a day calling regularly each month on a group of Studio Girl cosmetic clients on a route to be establish in and around Thetford Mines and are welling to make deliveries, etc, write STUDIO GIRL COSMETICS, DEPT. CW-30, 840 LAFLEUR AVE, Montreal 32, Route will pay you up to $5.00 per hour.
26 nov., F. 16.

ROSELYN SCHOOL
of
French and English conve... tion, starting Oct. 14th f... seven thirty to nine o'cl... This course is for the wor... class only. No school chil... allowed. 143 Notre Dame So... Street, Appt. 1 Thetford M... above Vogue Store.
16 oct., F. 9.

FOR SALE
Modern brick bungalow, ... port, five large rooms, spac... bathroom, wall to wall ca... Road of the Lighted Cross. ... gnificent view on City. ... mediate occupancy. Friend... neighborhood. Phone Fed: ... 9994.
6 nov., F. 12.

Alternations
IN
Train and Bus
SHEDULES
EFFECTIVE
SUNDAY, OCTOBER
27th
For further information
see your Local Agent
QUEBEC CENTRAL

holds!
holds!
holds!
Gossard's
answer
in Lycra



Guaranteed to hold you as no other girdle can because Gossard's original Answer design is now fashioned in nylon, rayon and Lycra® spandex power net. Lightweight . . . feels soft on the body . . . yet is so incredibly strong will give the same astonishing support months from the first day you put it on.

- machine washable
- won't sit out
- won't creep up
- won't roll over

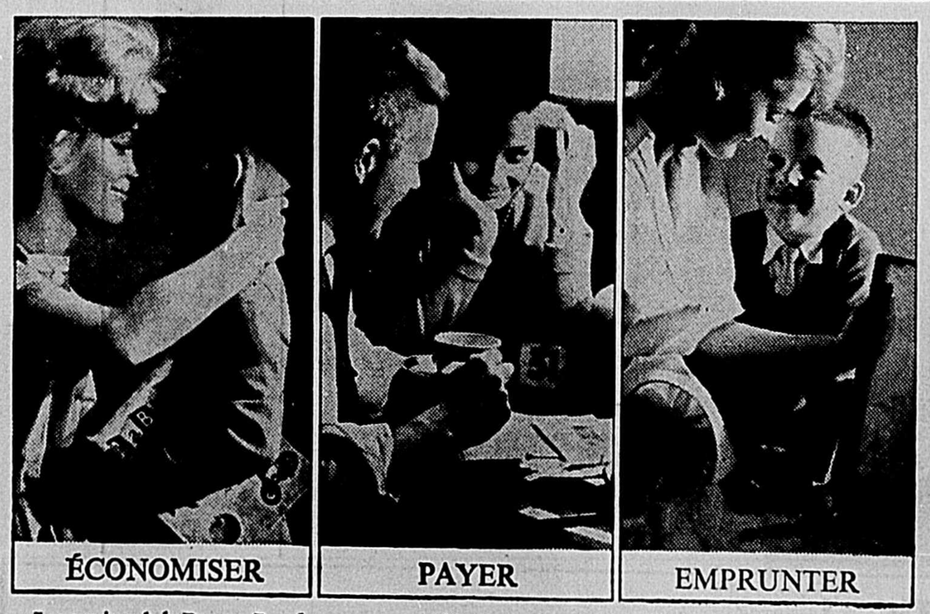
White in average and long lengths, sizes 24 to 34 .... 9.00 and 12.00

®duPont's registered trade mark

At the Eastern Townships largest Department Stores

A. Stlakewe LIMITEE

THETFORD DISRAELI

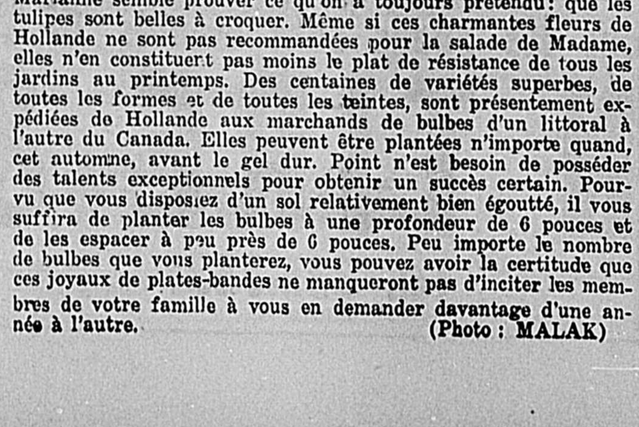


Les services de la Banque Royale peuvent vous aider à payer vos factures, à emprunter et à effectuer vos autres opérations financières d'une façon pratique et économique. Notre MÉTHODE DEUX-COMPTES vous empêche de "rogner" vos économies; elle simplifie le paiement des factures grâce à un Compte de Chèques spécial (seulement 10¢ par chèque). Et un PRÊT "PLAN-À-TERME" de la Banque Royale peut souvent vous épargner beaucoup d'argent en intérêt. Soyez pratique — confiez vos opérations bancaires à la Banque Royale.

BANQUE ROYALE

Succursale de Black Lake ..... J.E.G.L. Girard, gérant
Succursale d'Inverness ..... J.H.Y. Cruickshank, gérant
Succursale de Thetford Mines ..... J.A. Martin, gérant

DES TULIPES AU MENU



Marianne semble prouver ce qu'on a toujours prétendu: que les tulipes sont belles à croquer. Même si ces charmantes fleurs de Hollande ne sont pas recommandées pour la salade de Madame, elles n'en constituent pas moins le plat de résistance de tous les jardins au printemps. Des centaines de variétés superbes, de toutes les formes et de toutes les teintes, sont présentement expédiées de Hollande aux marchands de bulbes d'un littoral à l'autre du Canada. Elles peuvent être plantées n'importe quand, cet automne, avant le gel dur. Point n'est besoin de posséder des talents exceptionnels pour obtenir un succès certain. Pourvu que vous disposiez d'un sol relativement bien égoutté, il vous suffira de planter les bulbes à une profondeur de 6 pouces et de les espacer à peu près de 6 pouces. Peu importe le nombre de bulbes que vous planterez, vous pouvez avoir la certitude que ces joyaux de plates-bandes ne manqueront pas d'inciter les membres de votre famille à vous en demander davantage d'une année à l'autre. (Photo : MALAK)

Clarence Campbell un pion

"Afin de garder l'harmonie dans notre famille, il serait mieux que tu remettes ta démission Bill'. Par ces paroles, M. Clarence Campbell apportait une autre preuve convaincante, appuyant la rumeur voulant qu'il soit un des pions du grand jeu de dames, qu'est la ligue de hockey Nationale.

Il adressa ses paroles à William Roberts, après une joute disputée en 1957, à laquelle prenait part les Reds Wings de Détroit et l'excentrique Ted Lindsay. Bill était en devoir ce soir là, et avait décerné une punition de mauvaise conduite au bruyant joueur de la ville de l'automobile. Ted avait donc accusé l'officiel d'avoir employer un mauvais langage, ce qui plaça ce dernier dans une situation des plus précaire. Profitant du prestige que jouissent les gérants généraux auprès du président Campbell, M. Jack Adam intervint dans cette affaire, afin de protester contre la décision rendue par Bill. Malheureusement le sort en était jeté William qui n'avait pas jouer le grand jeu par devoir de conscience, devait plier bagages et à l'instar des Red Story et Eddy Power abandonner à tous jamais le grand circuit.

Clarence Campbell s'était tout simplement fait le porte-parole de ses patrons et devait sacrifier un autre de ses serviteurs afin de ne pas briser les liens intimes qui le rattachaient aux magnats, qui sont les directeurs de la ligue de hockey Nationale.

Je pense que William Roberts avait parfaitement raison, lorsqu'il déclarait mardi soir dernier, au cours d'une clinique de hockey qu'il donnait au Chasse et Pêche que "le hockey devrait prendre place dans les pages de spectacle plutôt que dans les pages sportives, comme la chose se fait à Chicago".

Personne ignore qu'à l'instar des arbitres (Power, Story et Roberts) certaines vedettes de la N.H.L. subirent le même sort et Dollard St-Laurent en est le plus bel exemple.

Comment peut-on concevoir qu'un athlète de la trempe de St-Laurent ne puisse se mériter une place sur une équipe du grand circuit alors que les Bruins de Boston semblaient à la détresse tandis que le Canadien déclinait et qu'à Détroit on gardait un joueur de défense sans jugement, pas plus controlable qu'une nête, qu'est ce Howie Young. La réponse est très simple Dollard faisait parti du groupe de joueurs qui désiraient former une association de protection pour les membres de la ligue. Si on se rappelle bien, les magnats de chaque équipe tentèrent d'empêcher cette union et en peu de temps les Harvey, Lindsay, St-Laurent et autres étaient impliqués dans des transactions.

Dollard jouissait peut-être d'un minime prestige, parce que (tout comme William Roberts qui est canadien français et son nom est Robidas) son nom était St-Laurent.

Quoi qu'il en soit le sport ne fait pas plus preuve de justice que toute organisation dirigée par les gros bonnets.

Michel LEMIEUX

Le hockey n'est pas une fin en soi: William Roberts

Par: Michel LEMIEUX

Grâce à l'initiative de M. Edgar Nault, représentant de la bière Labatt, M. William Roberts, ancien arbitre de la ligue de hockey Nationale et maintenant officiel en chef de la C.A.H.A., était de passage à Thetford Mines mardi soir dernier, dans le but de présenter une clinique de hockey aux joueurs de la ligue Bécancour ainsi qu'à tous les sportifs de la ville et la région.

M. Roberts qui travaille pour le bien du hockey depuis plusieurs années, prodigue de précieux conseils aux arbitres, instructeurs et joueurs.

"Le hockey n'est pas une fin en soi. Comme tel il doit rester orienté vers la formation et l'éducation parfaite; équilibre de la personne humaine. De ce fait le sport doit protéger le bien-être physique et moral de son séjour dans la N.H.L., il l'athlète, et celui des spectateurs" de dire M. Roberts. "Notre but est de faire comprendre à l'instructeur qu'il doit connaître ses règlements afin d'appuyer les arbitres dans leur travail, ce qui harmonisera davantage les joutes", ajouta-t-il.

William Roberts a fait ses débuts comme arbitre en 1943. De 1946 à 50 il officia dans la ligue Junior A, pour ensuite remplir les mêmes fonctions avec le Sénior du Québec de 51 à 53. Puis, il parvint sous la grande tente qu'est la ligue National durant les années 1954, 55, 56, 57. Il accomplit la même besogne durant les éliminatoires de la coupe Mémorial, Allan et Stanley.

Lui ayant demandé quel fait l'impressionna le plus pendant ne tarda pas à révéler que c'était le soir de l'émeute Maurice Richard alors qu'il officiait cette partie.

Quels sont les joueurs les plus durs que vous ayez vus a l'oeuvre lorsque vous étiez en devoir ? "Ted Lindsay n'avait pas son pareil et il faut dire que Tony Ledwick n'était pas le moindre, tandis que du côté force physique Gordie Howe n'a pas son égal".

Parlez-nous donc de l'étoile des Wings ?

Gordie est un chic type dans la force du mot. Il est gentil avec tout le monde et ne cherche jamais à provoquer les autres, mais il ne s'en laisse jamais imposer par personne. (Fantinato en sait quelque chose).

(suite à la page 4)

LES PEE WEE A L'ENTRAINEMENT



Une cinquantaine de jeunes hockeyistes suivent sérieusement les exercices physiques que leur enseigne Jackie Ferland avant le début de la saison 63-64. Tous les jeunes d'âge pee wee sont invités à se joindre à ce groupe afin de se mériter un poste régulier avec l'équipe qui tentera de remporter les honneurs du tournoi annuel qui a lieu dans la Vieille Capitale. Le pilote Claude Sylvain ainsi que le gérant M. Emery Argouin font appel à tous les jeunes de 10 à 12 ans non accompli avant le 31 août.

Saison de la chasse au chevreuil

A la suite d'un malentendu dans la détermination des dates de la chasse au chevreuil dans les différentes zones de la province, il y a lieu de faire la mise au point suivante.

Les dates qui apparaissent dans le Résumé des Lois de la Chasse 1963 sont celles qui s'appliquent aux différentes zones et on doit prendre pour acquit que la saison de chasse au chevreuil ferme le 24 novembre dans les zones A, B, C, G et H. Quant aux dates d'ouvertures, elles ont été fixées au 26 octobre pour les zones A et B, au 12 octobre pour les zones C et H, au 19 octobre pour la zone G.

On voudra bien référer à la carte du Résumé pour la détermination des zones.

SPECIAUX
D'OUVERTURE DE LA BIJOUTERIE
MONNA LISA

Maintenant ouverte à votre service au
CENTRE D'ACHAT (Porte voisine Magasin Woolworth)
THETFORD MINES

RODANIA SWISS MADE



Nous sommes dépositaires de la
Fameuse montre RODANIA

SPECIAL D'OUVERTURE : 3 jours seulement :

MONTRES HOMMES ET DAMES Valeur Régulière $29.95 — Spécial $18.40

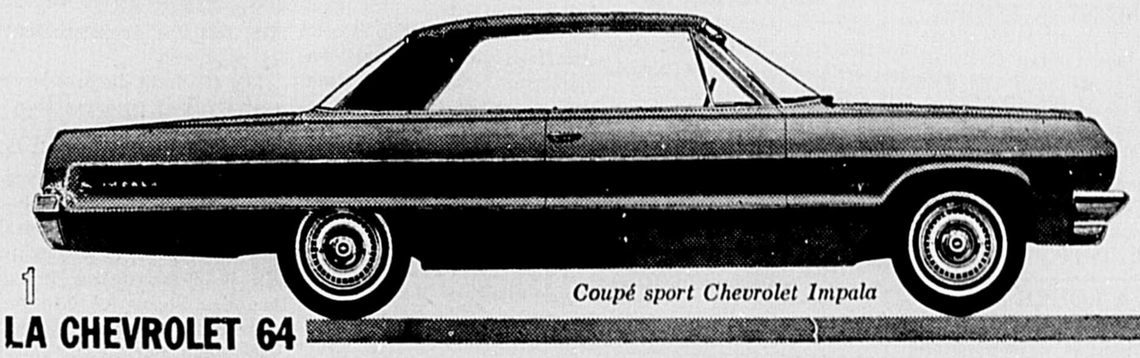
BOUTONS de manchettes Valeur régulière $7.95 — Spécial $3.00

TASSES de FANTAISIE Valeur régulière $5.95 — Spécial $3.00

BIJOUTERIE MONNA LISA
Tél.: 338-1404 'Achat THETFORD MINES

VOICI 5 TYPES DE CHEVROLET POUR TOUS LES TYPES D'USAGERS

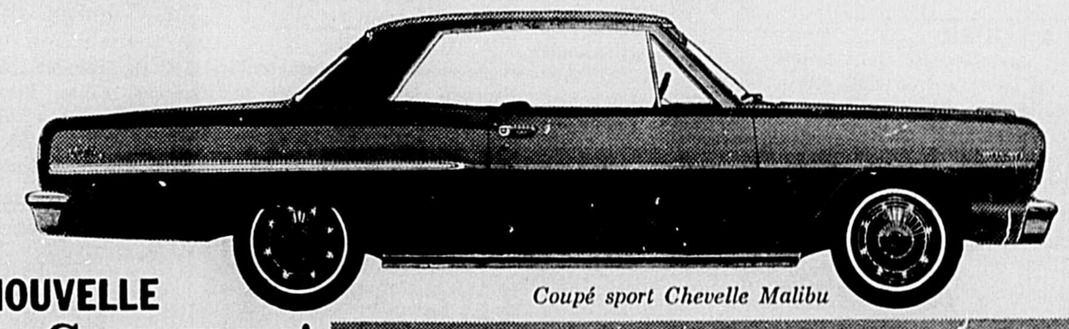
1 LA CHEVROLET 64



Coupé sport Chevrolet Impala

LA CHEVROLET: LUXE ET DOUCEUR DE MARCHE DU JET — Voici une voiture qui se classe à part de toutes les autres, y compris pour son prix modique. Sur le plan de l'élégance, du confort et des performances, la Chevrolet 64 ne le cède à aucune autre voiture. Sept moteurs et quatorze ensembles moteurs au choix peuvent équiper les quinze modèles Chevrolet répartis en quatre séries: l'attrayante nouvelle série Impala super-sport, la luxueuse Impala, l'élégante Bel Air et la Biscayne de prix modique.

2 LA NOUVELLE CHEVELLE!



Coupé sport Chevelle Malibu

LA TOUTE NOUVELLE CHEVELLE DE CHEVROLET — Sa longueur est inférieure de plus d'un pied à celle des grosses voitures, et cependant ses dimensions intérieures et celles de son coffre sont d'une ampleur surprenante. La gamme Chevelle comprend les Malibu super-sport, le coupé sport, le sedan, la décapotable et les station-wagons Malibu, ainsi que la série Chevelle 300. Un six-cyl. de 120 CV et un V8 de 195 CV sont offerts au choix; un six-cyl. de 155 CV et un V8 de 220 CV sont livrables moyennant supplément.

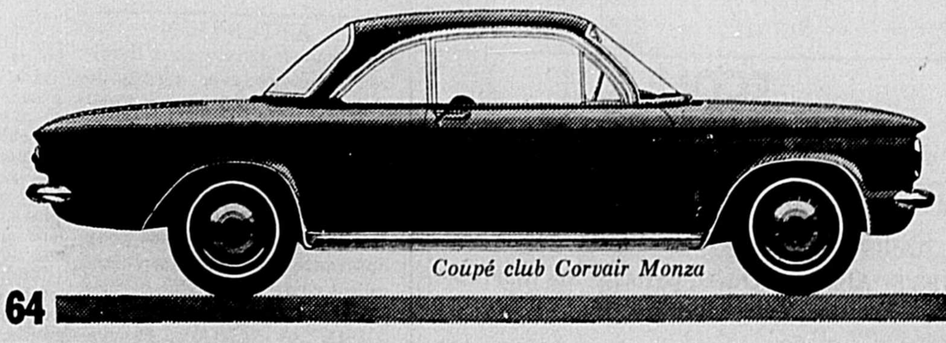
3 LA CHEVY II 64



Sedan Chevy II Nova 2 portes

LA CHEVY II 64: UNE ÉCONOMIE SANS PAREILLE ET UN FOUGUEUX MOTEUR V8 — L'économie traditionnelle de la Chevy II va de pair avec de brillantes performances. Le choix de moteurs comprend un V8 de 195 CV livrable moyennant supplément, et un six-cyl. de 120 CV ou un quatre-cyl. super-économique, qui font partie de l'équipement standard. Les deux séries sont l'élégante Nova et la Chevy II 100 améliorée. Tous les modèles ont une carrosserie Fisher et des éléments facilitant l'entretien, tels que des freins autorégleurs.

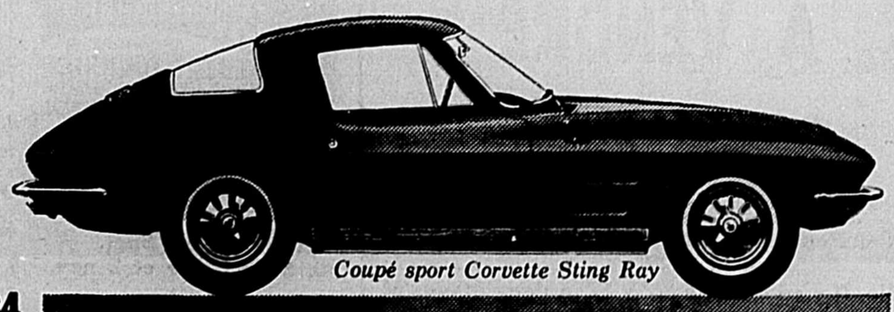
4 LA CORVAIR 64



Coupé club Corvair Monza

LA CORVAIR 64 EST ENCORE PLUS NERVEUSE — Le moteur refroidi par air développe maintenant 95 CV, sa puissance est ainsi augmentée de près de 19%. On peut également obtenir une version à hautes performances qui développe 110 CV (moyennant supplément), et la Monza Spyder avec moteur à turbocompresseur de 150 CV. Tous les modèles comportent une ornementation nouvelle et sont dotés d'un intérieur confortable et de bon goût ainsi que d'une gamme étendue d'accessoires et d'équipements montés sur demande.

5 LA CORVETTE 64



Coupé sport Corvette Sting Ray

LA CORVETTE STING RAY, LA SEULE VRAIE VOITURE DE SPORT NORD-AMÉRICAINE, EST DOTÉE DE NOUVEAUX PERFECTIONNEMENTS — Le coupé sport a une glace arrière d'une pièce et sa ventilation est améliorée. La douceur de roulement et l'insonorisation du coupé et de la décapotable sont encore plus poussées. Choix de quatre merveilleux moteurs V8.

ILYENASEN 64 CHEVROLET

CHEVROLET • CHEVELLE • CHEVY II • CORVAIR • CORVETTE

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

ALLEZ LES VOIR CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET QUI PRÉSENTE TOUS LES MODÈLES

LABONTE AUTOMOBILES Inc.

Chevrolet — Chevelle — Chevy II — OLDSMOBILE — ENVOY — CORVAIR et Camions Chevrolet
Chemin Robertson Tél., 335-9181 C.P. 634, Thetford Mines



C'EST SIMPLE RAPIDE ET EFFICACE !



Utilisez les annonces classées. Economiques et profitables!

FE 5-7571

AVIS — Toute annonce n'est acceptée par "Le Canadien" qu'en autant quelle nengage pas sa responsabilité pour un montant supérieur au coût de la dite annonce en cas d'erreur ou d'omission. Toute annonce classée est strictement payable avant publication. Tarif pour annonces ne dépassant pas 30 mots: $1.00 chacune ou 4 insertions consécutives pour $2.00. Chaque mot additionel .03.

A LOUER

LOGEMENT A LOUER

Logement 5 appt. plus chambre bain, entrée 220, eau chaude, garage, situé 55, rue Bédard. S'adresser à Mme Edouard Roussin, 5-9328.
30 oct.

LOGEMENTS A LOUER

2 logements de 4 appt. chacun, un fini moderne, entrée 220, eau chaude, situé rue St-Joseph Ouest. S'adresser à 5-5754 l'avant-midi ou après 6 heures.
30 oct., F. 6.

LOGEMENT A LOUER

Logement situé à 192 O'Meara, 4 appartements plus chambre de bain, 1er étage, entrée 220, réservoir eau chaude électrique, câble pour poêle électrique et système à l'huile installé en place. Libre 1er novembre. Pour renseignements 335-5045.
30 oct., F. 1., P.

LOGEMENT A LOUER

Logement à louer, 3 appartements, entrée 220, eau chaude, frais peinturé $25.00 par mois. S'adresser à 161 Rue Smith. Tél: 338-1627.
6 nov., F. 23., P.

LOGEMENT A LOUER

Logement de 5 appartements modernes, peinturés à neuf, chauffé, entrée 220, quartier St-Noel. Pour information, s'adresser à 963 7ième Avenue Tél: 8-1826.
30 oct., F. 2., P.

A LOUER

Dans maison seule, logement de 6 appartements plus chambre de bain, entrée 220, eau chaude à 1174 Notre Dame Sud. Aussi 1 logement de 3 appartements, dinette, chambre de bain à 1174 Notre Dame Sud. S'adresser à Tél: 5-5845.
13 nov., F. 34., P.

2 LOGEMENTS A LOUER

Dans maison neuve. Libres le 15 novembre, chacun 5 appartements, plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220. Situés au no. 956 et 954 paroisse St-Noel, 12 ème Avenue. Appeler 335-3870 pour renseignements.
J.N.O., 23 oct., F. 32.

LOGEMENT A LOUER

Situé à 447 Rue Roberge, 5 appartements, plus chambre de bain, entrée 220, réservoir eau chaude. Inf. Bégin Motors Ltd 334 Notre Dame Nord Tél: Fed 5-2996 Thetford Mines.
6 nov., F. 25.

LOGEMENT A LOUER

Logement à louer à 966 8ème Avenue, face Collège St Noel, 5 appartements plus chambre de bain, cave, entrée 220, système chauffage air chaud. Libre le 1er décembre. S'adresser à P. M. Mercier 550 Rue Charest Thetford Mines, Tél: 335-7271.
30 oct., F. 10., P.

A LOUER

Logement 5 appartements, avec garage, situé 12è Avenue; prix $35.00. S'adresser à 1225, 12è Avenue, tél: 335-9725.
13 nov., F. 28, P.

A LOUER

Maison 7 appartements plus chambre de bain; entrée 220, eau chaude, garage, libre le 1er novembre. S'adresser à Gabriel Champagne, 278 rue St-Joseph, tél: 5-9569.
6 nov., F. 16A.

LOGEMENT A LOUER A BLACK LAKE

Logement de 5 appt. à Black Lake, chambre de bain et bain situé à 277 rue St Georges. Libre immédiatement. S'adresser à Rosaire Gagné, 140 rue Bennett Nord Thetford Mines. Tél: 335-6520.
6 nov., F. 15.

A LOUER

Garçonnière chauffée, meublé comprenant frigidaire, poêle électrique etc. Pour renseignements, téléphonez le jour à 335-7541 le jour à 335-5497.
20 nov., F. 14.

A LOUER

Logement situé no. 132-8è rue ouest, St-Noel, 3 appartements meublés; Réfrigérateur, poêle électrique, électricité et eau payés. $15.00 par semaine. Libre immédiatement. Appeler Valère Dodier, tél.: 335-6733.
30 oct., F. 8., P.

A LOUER

Logement frais repeint, entrée 220, réservoir électrique, salon double, 2 chambres à coucher, cuisine, cuisinette, salle de bain, garage, rue Mitchell, près du High School, libre immédiatement. S'adresser à tél.: 8-1533.
30 oct., F. 9., P.

A LOUER

Maison seule, 8 appartements, réservoir eau chaude, entrée 220, garage. S'adresser à 990 St-Alphonse Ouest, tél.: 5-9460.
20 nov., F. 4., P.

A LOUER

Chambre et pension ou chambre seule, à Black Lake. S'adresser à 364, rue St-Désiré, tél: 423-4239.
30 oct., F. 3., P.

A LOUER

Logement chauffé, moderne de 4 appartements, entrée 220, système eau chaude situé dans 4ème Rue à St Noel. Pour informations, s'adresser à Tél.: 335-7992.
20 nov., F. 7.

A VENDRE

A VENDRE

Bungalow très moderne, fini brique, carport, cinq grandes pièces, chambre de bain spacieuse, libre immédiatement. Chemin de la Croix Lumineuse. Magnifique vue sur la ville. Tél. FE 5-9994.
6 nov., F. 13.

A VENDRE

Poêle au gaz propane très propre et aussi petite laveuse portative en très bonne condition S'adresser à 423-5412.
6 nov., F. 11.

A VENDRE

Chevrolet 1963, 6,000 milles en parfaite condition. S'adresser à Tél: 335-6687.
6 nov., F. 24., P.

A VENDRE

Un manteau seal noir, court et un costume noir de grandeur 20 ans; à l'état de neuf. S'adresser à tél: 423-5254 après 5 heures ou à 371, Ste-Marie, Black Lake.
20 nov., F. 1.

A VENDRE

Bungalow, 5 appartements plus chambre de bain, plancher en bois dur, condition facile; prendrait une automobile pour une partie du comptant. Pour informations s'adresser à 813, Ave Labbé, entre 6 et 8 heures.
20 nov., F. 5., P.

A vendre ou à louer

A VENDRE OU A LOUER

Maison seule, 5 appartements, garage, située près du Centre d'Achats. S'adresser à 865, 3è Avenue, Thetford Mines.
6 nov., F. 20, P.

A VENDRE OU A LOUER

Bungalow situé Chemin Robertson, 5 appartements plus chambre de bain, entrée 220, système chauffage moderne. Aussi 2 emplacements. S'adresser à Jean-Paul Robert Station Shell, Chemin Robertson 335-9982 ou J.P. Roy St-Ephrem, tél: 10s3.
30 oct., F. 4.

A VENDRE OU A LOUER

Maison, 6 appartements, située à 156 St-Edouard, Black Lake. Bonne condition de paiement. S'adresser à tél: 423-4570.
30 oct., F. 35. P.

DIVERS

AVIS

Je ne me tiens pas responsable d'aucune dette contractée par mon épouse YVONNE GRONDIN ou par qui que ce soit sans une autorisation écrite de ma main.

Signé :
Valère Bolduc
88 Bennett Nord
Thetford Mines.
30 oct., F. 10.

ASSUREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL !

Gagnez l'argent nécessaire, en vendant les ensembles-cadeaux Avon, annoncés par une publicité nationale. Ecrivez à C. P. 1175 Sherbrooke.
30 oct., F. 6.

CONFIEZ-MOI

Vos peines d'amour, vos troubles de ménage et d'argent. J'y mettrai fin en peu de temps. Je bannis l'ivrognerie, cigarettes, gêne, timidité, etc., et je vous enverrai un horoscope. Tout est garanti et confidentiel. Envoyez une enveloppe et un timbre.

Mme G. BALDWIN
C. P. 1, Station "N"
Montréal
6 nov., F. 30., P.

ATTENTION

On demande livreur pour livraison d'épicerie avec permis de chauffeur de 18 à 20 ans. Ecrire à C.P. 340 Suite 51 Thetford Mines P.Q.
6 nov., F. 17.

ECOLE ANGLAISE

Un an ou deux suffisent pour apprendre l'anglais, faire un excellent cours commercial, et préparer son avenir au QUIRION BUSINESS SCHOOL, 17 rue de la Fabrique. Enrôlement en tout temps. Tél.: FE 5-7266.



Augmentation continue des ventes et des profits de Dominion Stores

PERSPECTIVES FAVORABLES — Le DEVELOPPEMENT PREVU se CONTINUE

La tendance favorable vers l'augmentation des ventes et des profits qui a caractérisé les opérations de Dominion Stores au cours des récentes années, se continue, d'après le président M. Thomas G. McCormack. A mi-chemin au cours de son année financière, la compagnie canadienne de marchés alimentaires a établi des niveaux sans précédent et les indications laissent prévoir que ces chiffres surpasseront les records du total de l'année dernière.

Dans un rapport semi-annuel comparatif et concis, communiqué aujourd'hui, la compagnie a montré un profit net de $4,330,100 ou 53 cents par action. Il s'agit d'une augmentation de 16.7 pour cent sur les chiffres de l'an dernier qui étaient de $3,710,570 ou 46 cents par action. Le revenu net par dollar de vente était de 1.96 cent en comparaison de 1.90 cent au cours de la dernière année financière et d'une moyenne de 1.85 cent pour les 10 dernières années. Les ventes pour les 26 semaines terminées le 21 septembre 1963, se chiffrent à $221,156,097 en comparaison de $207,974,305 l'an dernier. soit une augmentation de 6.3 pour-cent.

Les résultats du premier semestre furent encourageants et les perspectives pour les mois qui restent sont favorables, déclare M. McCormack. Le pouvoir d'achat continue à un haut niveau et la demande générale pour les aliments et les produits relatifs demeure très grande. Dominion Stores est bien préparée pour rencontrer toute situation qui pourrait survenir.

La position financière est forte, avec un capital de roulement de $25,819,460 au 21 septembre en comparaison de $25,524,777 le 23 mars dernier. L'actif courant de $45,337.247 y compris l'argent en espèce et les placements à courte échéance de $18,043,791 sont 2.3 fois plus que le passif courant de $19,517,787 Au cours des six premiers mois, l'actif net fixe fut augmenté de $1,693,304 et les paiements de dividendes se chiffrèrent à un total de $2,012,522. La part des actionnaires à $53,796,629 fut augmentée de $2,317,578.

Le programme de développement prévu continue de progresser. Sept marchés alimentaires furent inaugurés au cours du premier semestre. Onze autres magasins ont été modernisés et neuf petits magasins ont été fermés. Treize autres nouveaux marchés seront achevés au cours du deuxième semestre.

Les ventes au détail en moyenne par magasin sur une base annuelle se chiffrent à un total de $1,225,241 calculées sur la base de 361 magasins en opération le 21 septembre.

ECOLE VACHON

COURS PRIMAIRE: 6 et 7e années. COURS SECONDAIRE: 8 et 9e années. DACTYLO-STENO, bilingue. Admission: **Garçons, Filles. Inscrivez-vous dès maintenant à : Ecole VACHON, 876, rue Poirier, FE 5-5866, Thetford Mines.**

MINISTERE DE L'AGRICULTURE ET DE LA COLONISATION
Province de Québec
Génie rural
Service du Drainage
SOUMISSION
Projet no 9877-22-634

Le Ministère de l'agriculture et de la colonisation demande des soumissions pour les travaux de drainage projetés dans le cours d'eau "Manningham No 1 et branches", en les municipalités de Ste-Julie et des paroisses de Plessisville et de St-Pierre-Baptiste, comté de Mégantic.

Un exemplaire des plans, devis et formule de soumission pourra être obtenu en s'adressant au Directeur du Service du Drainage, Ministère de l'agriculture et de la colonisation, Bureau 413, Edifice D, Hôtel du Gouvernement, Québec, et en versant la somme de $10.00 sous forme de chèque visé ou de mandat à l'ordre du Ministre des Finances. Ce montant ne sera pas remboursé.

Seules ont droit de soumissionner les personnes, sociétés, compagnies ou corporations agissant comme entrepreneurs généraux et ayant leur principale place d'affaires dans la Région No 5 (Chaudière), soit les districts électoraux de Beauce, Dorchester, Frontenac et Mégantic.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du Ministre des Finances ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (Bid Bond) équivalent à 10% du montant total de la soumission.

Les soumissions devront être adressées au Sous-Ministre associé de l'agriculture et de la colonisation, Bureau D-617, Hôtel du Gouvernement, Québec, à temps pour être reçues ou livrées au plus tard à 2 heures 30 p.m., heure normale de l'Est, le 14 novembre 1963, et pour être ouvertes publiquement au même endroit, à la même heure et le même jour.

Les soumissions devront être envoyées sous enveloppe cachetée fournie à cet effet et sur laquelle devra être clairement indiquée la mention "Soumission pour contrat no 9877-22-634".

Le Ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Roméo Lalande,
Sous-ministre associé de l'agriculture et de la colonisation.

East...

(suite de la page 3)

Jean Baptiste, marié le 29 octobre 1770, à Mlle Geneviève Poulin à St-Joseph.

Cette famille était nouvellement arrivée, (car les premiers colons venus s'installer à St-Joseph de Beauce arrivèrent en 1737) fut l'une des pionnière de la Nouvelle Beauce.

De nombreux événements se rattachent à cette famille, d'après l'histoire de la paroisse de St-Joseph de Beauce.

En 1760. on enregistra deux naissances illégitimes à St-Joseph, croyons-nous inscrites aux archives de la Beauce. Elles furent le fait de nouveaux venus, garçons qui, peut-être avaient fui l'invasion et étaient venus se réfugier ici. Le premier était un nommé Ambroise Lavergne qui eut un fils de Françoise Jacques fille de Pierre et veuve de Laurent Poirier.

(Suite la semaine prochaine.)

CENTRE PAROISSIAL

Jeudi à mardi
31 oct. au 5 nov.

The Wonderful World of Brothers Grimm

Couleurs
8 h. 30
Laurence HARVEY et
Claire BLOOM.

Plus de 2 heures et demie de spectacle.

Le train de 16 heures
(MURDER SHE SAID)
7 h. 15
Margaret RUTHERFORD et
Arthur KENNEDY.
Comédie Policière.

A LOUER

Belle grande salle pour réunions de famille, réceptions, associations, etc . . . Centre de la ville. Aussi grand bureau 17' x 33', chauffé, éclairé. Pour renseignements :
335-7266 ou 335-5244

Bungalow en construction à vendre

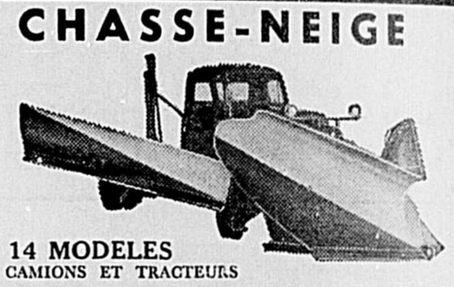
entièrement fini. 6 appartements plus chambre Prêt à être habité vers fin d'octobre. Vendu de bain, chauffage central air chaud entrée 220. Extérieur brique. Situé rue des Erables, voisin du Parc, paroisse Ste Marthe.
OLIVA HALLEE
1326 Boul. Ste Marthe, 5-2229, Thetford Mines.

MERCURY LINCOLN METEOR

Fillion Automobile Enr.
P. E. FILLION Prop.
Dépositaire Mercury Lincoln Meteor
Camion Mercury
Garage Chemin Robertson
Tél.: FE 5-9135 THETFORD MINES Qué.

CENTRE MEDICAL
SPECIALITES
Nez - George - Oreilles : Dr LIVIU ANDREIU 338-1121
Chirurgie générale : Dr RICHARD LAMBERT : 338-1277
Pédiatrie — maladies des enfants : Dr PAUL DUBREUIL 335-6638
Dr BERTRAND GIGUERE 338-1444
Médecine interne, coeus, tube digestif, glandes.
Heures de Bureau: tous les jours: 2 à 4 p.m. Excepté jeudi.
Lundi. mercredi et vendredi de 7 à 9 p.m.
238, Notre-Dame Sud. Thetford Mines

CHASSE-NEIGE



14 MODELES
POUR CAMIONS ET TRACTEURS
CIRCULAIRES ET LISTE DE PRIX SUR DEMANDE.
LA FONDERIE "UNIVERSEL" ENR.
288 Est, Notre-Dame C.P. 147
VICTORIAVILLE, P.Q.

VOTRE PAPETERIE
COMMENCE A S'EPUISER ?

- il vous faut des circulaires ?
- un événement social se prépare ?
- vous avez un travail d'impression qui presse mais qui doit être impeccable ?
- Vous voulez confier vos travaux d'impression à un personnel compétent et courtois ?

alors pas un instant à perdre

rendez-vous à l'imprimerie de votre journal

Le Canadien Ltée

33 Notre-Dame Nord Thetford Mines
Au centre des affaires

CULTIVATEURS
ATTENTION

2 tracteurs neufs 1963, FORDSON DEXTA et SUPER DEXTA DIESEL, à vendre immédiatement,
AU PRIX COUTANT
Nous abandonnons la vente du tracteur de ferme.
Adressez-vous à
PAYEUR AUTOMOBILES
Tél.: 335-9131

LES SUPER-MARCHES
LISEE
BOUL. LABBE
THETFORD MINES
ET
RUE ST-DESIRE A BLACK LAKE
vendent MOINS CHER
Tout le monde en parle
CETTE SEMAINE
T.BONE
et
SURLONGE
La lb.
.99
LISEE

ARGENT
EN PREMIERE OU DEUXIEME HYPOTHEQUE

MONTANT DE PRET	PAIEMENT MENSUEL	
$1,500.	$21.27	Consentis rapidement pour toutes fins sur maisons résidentielles, maisons à logements, édifices à revenus, fermes, commerces, etc.
2,000.	$28.36	
2,500.	35.45	
8,000.	42.54	
4,000.	56.72	AUCUN DEPOT,
$5,000.	$59.10	AUCUN FRAIS
6,000.	70.92	D'INSPECTION
7,000.	82.74	POUR
8,000.	94.56	OBTENIR VOTRE
10,000.	118.20	PRET.

VILLES ET CAMPAGNES
THIBEAULT & ASSOCIES Inc.
Yvon Labonté, Gérant-Régional
Thetford Mines.120, Notre Dame Nord,
(Edifice Commission des Liqueurs)
Bureau: FE 8-8110 — Soir: FE 8-8492

ECOLE MATERNELLE
Enfants de 4 et 5 ans, ouverture le 4 novembre.
S'adresser à Mme Marcel Giguère i.d.
1193 St Alphonse Ouest, paroisse Ste Marthe
Tél: 335-6470
30 oct. F. 29., P.

A VENDRE
2 entrepôts
Ces deux entrepôts sont situés dans le centre de la ville. Il y en a un de 36' x 72' à deux étages et l'autre de 40' x 88'. Les planchers sont en asphalte. Pour informations appelez
335-2923
et demandez M. Clément

PIGALLE
Mer. Jeu. Ven. Sam.
30, 31 oct. 1er et 2 nov.
Jumbo
8 h. 30
Doris DAY et Stephen BOYD.
Le voleur du Roi
7 et 10 heures
Couleurs et cinémascope
Ann BLYTH,
David NIVEN,
Edmund PURDOM et
George SANDERS.

MENUISERIE
MATERIAUX de CONSTRUCTION
PORTES — FENETRES — MOULURES
CONTREPLAQUES — MASONITE
FORMICA — PORTES PLIANTES PELLA
boiseries plessis
FE 5-7550 — FE 5-7559
Avenue Monfette Thetford Mines

Il existe une FOULE de bonnes raisons pour magasiner au DOMINION

HEURES D'OUVERTURE et FERMETURE Jeudi 8.30 hres a.m. à 9.30 hres p.m. Vendredi 8.30 hres a.m. à 5.30 hres p.m.

COMMIS-BOUCHERS EN SERVICE

COLIS TRANSPORTÉS GRATIS

Vitesse à la caisse

PLUS GRANDE VARIÉTÉ

Marques fameuses

BON POUR SPÉCIAUX ÉPUISÉS

Stationnement gratuit

GARANTIE 100%

Service personnel de viandes

SERVICE COURTOIS

Emplacement bien situé

ARTICLES DE SANTÉ ET BEAUTÉ

Plus d'aliments congelés

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

Nouveautés en primeur

AMÉNAGEMENT MODERNE

Allées larges

MARQUES DOMINION

Comptoir lunch invitant

BAS PRIX QUOTIDIENS

Spéciaux en fin de semaine

VRAIMENT CANADIEN

Établissements propres

ASSORTIMENT COMPLET



Pain blanc tranché KREAMY — 5 PAINS 24 on. .88

CAROTTES Récolte du Québec No 1 Fraîches, fermes, tendres Prêtes pour l'usage — Sac de 5 lb. .25

PATATES NO 1 N. B. Inspecté par le gouvernement — Produit "Edgar Bard Glen Falls N.B. — Patates excellentes pour hiverner — sac 50 lb. .79

Pates alimentaires Macaroni, Spaghetti, macaroni coupé, Catelli-Habitant — 5 PQTS 16 ON. 1.00

Soupe pois légumes "HABITANT" mélanges ou assortis — 5 BTES 28 ON. .89

Betteraves marinées HABITANT — POT 24 ON. .29

Marinades sucrées HABITANT — POT 24 ON. .39

POMMES CORTLAND Récolte du Québec — Qualité de fantaisie — Pommes tout usage — sac 5 lb. .39

RAISIN ROUGE Empereur No 1. Produit U.S.A. Lb. .12

Jus de tomates Surchoix Heinz — rég. 2 pr .31 — spécial 8 BOITES 20 ON. .99

SOUPES AUX LEGUMES Aylmer Bte de 10 on.	8	Btes 10 on.	1.00
FEVES-AU-LARD CLARK	5	Btes 20 on.	1.00
SOUPES AUX TOMATES CLARK	3	Btes 10 on.	.25

Papier de Toilette SCOTT — Blanc, jaune, aqua et lilas — Pqt 6 roul. .69

Marchandises diverses — ACCESSOIRES DE CUISINE en polythène — 8 DIFFERENTS MORCEAUX de choix .77

Au comptoir du petit goûter — Hot Dog Domino Super Hot Tout garni .10 — Extra Spécial

Cocktail de Fruit De choix "All Good" — Rég. .49 — SPECIAL BTE 28 on. .41

Confiture de fraises "Nation's Best" — Rég. .51 — SPECIAL POT 24 on. .43

C'est surtout à cause de la viande!

BACON SANS COUENNE Première "Swift Premium" — Première Qualité! — Fumé — Traité au Sucre — Savoureux — Bas Prix! — PQT 1 lb. .53

Jambon dans la fesse "Swift Premium" Jarret Court — Entièrement cuit — LB. .59

BOLOGNE TRANCHE "Swift Premium" Idéal pour Sandwichs! — LB. .29

Saucisse de Porc Pur — "Bilopage" Fraîche — "Dégustation au Magasin!" — LB. .49

MARGARINE "Golden Dew" — rég. 2 pr .45 — SPECIAL 5 Pqts 1 lb. 1.00

Pour compléter votre service de VAISSELLE

CETTE SEMAINE BOLS A SOUPE

SEULEMENT .11 AVEC ACHAT DE $5.00

LIVRAISONS GRATUITES PAR TOUTE LA VILLE avec minimum de $3.00

GRAND TERRAIN DE STATIONNEMENT

DIMINUEZ LE COUT DES VIVRES

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Prix en vigueur jusqu'à samedi le 2 novembre 1963 au Dominion

Centre d'Achats Thetford-Mines — 200 1ère RUE
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

NOUVELLE DIRECTION AU KIWANIS



1ère rangée de g. à d. Dr Richard Lambert, directeur Fred Martin, directeur, Dick Labelle, ex-officio, Ned Young, président élu, 2ième rangée, de g. à d. Frank Cunnington, directeur, Roland Beaulé, directeur, Dr Marc Poulin, directeur, Lorenzo St-Pierre, directeur, 3ième rangée, de g. à d. John Smith, directeur, Mike Roe, trésorier, Bill Adams, secrétaire. N'apparaissent pas sur la photo MM.: Roland Gagnon, 1er vice-président et Emile Couture, 2ième vice-président.

L'Association Forestière des Cantons de l'Est Inc.

M. W.K. MacLeod a été élu vice-président de l'Association Forestière des Cantons de l'Est Inc.

L'Association Forestière des Cantons de l'Est Inc. est un organisme dirigé par un conseil exécutif, un bureau de direction; un organisme qui a sa charte provinciale et ses règlements. Son bureau est situé au 178 nord, rue Wellington à Sherbrooke. C'est une filiale de l'Association Forestière Québecoise Inc. C'est un organisme qui est complètement indépendant du gouvernement.

L'Association Forestière des Cantons de l'Est, travaille à la cause de l'éducation forestière. Elle ne cesse de promouvoir la conservation de nos superficies boisées, d'inviter la population à reboiser les terrains incultes, etc . . . Bref, ses buts sont d'éveiller l'opinion publique sur le rôle important de nos richesses forestières et de maintenir continuellement en état d'alerte l'esprit de la population sur les ravages d'un déboisement irrationnel et d'un gaspillage éhonté de nos forêts.

SON FINANCEMENT :

Les argents nécessaires au financement de l'Association Forestière des Cantons de l'Est Inc. proviennent des individus, des corps publics et d'une foule d'entreprises privées comme par



exemple: les industries utilisant le bois directement ou indirectement, les industries de mines, de textile, les compagnies de transport, les banques, les marchands de bois, les industries de plaque et contre-plaqué, industries de meubles, etc . . . . En un mot, toutes les industries qui s'intéressent à la conservation de nos forêts et qui peuvent aider au financement de l'Association Forestière des Cantons de l'Est Inc., sont les bienvenues.

Nous recevons également du Gouvernement Provincial une subvention annuelle.

SON TERRITOIRE :

Notre association couvre les 17 comtés suivants : Arthabaska, Bagot, Beauce, Brome, Compton, Dorchester, Drummond, Frontenac, Mégantic, Missisquoi, Nicolet, Richmond, Sherbrooke, Shefford, Stanstead, Wolfe et Yamaska.

25 ANNEES D'ABSTINENCE



Sur la rangée avant de cette photo, nous pouvons reconnaître M. et Mme Emi Roussin, M. et Mme Alphonse Dodier, et Mme Jean l'Archevêque, qui sont l jubilaires. A l'arrière, M. Gérard Lamonde, vice-président diocésain, M. l'ab Charles Cloutier, aumônier de la région 10 et du Cercle St-Alphonse, le D Léon Dugal, conférencier invité et directeur médical de la Maison Dorémy Québec ainsi que M. l'abbé J.-Paul Gravel, curé de la paroisse St-Alphonse. L bouquetières étaient: Mlles Thérèse Faucher, petite-fille de M. et Mme Alpho se Dodier, Louise Roussin, petite-fille de M. et Mme Emile Roussin, et Hélè l'Archevêque, fille de Mme Jean l'Archevêque.

Connaissons les Eperviers

Qui ne connait pas monsieur Provençal? Quel sportif digne de ce nom dans la region de l'amiante n'a pas eu à recevoir un jour les soins ou les conseils de Lucien, "Lou" pour les intimes.

Je ne voudrais le vieillir plus qu'il ne faut, car chacun a son petit côté féminin de cacher son âge dans les sports; mais disons que Lucien travaille depuis nombre d'années pour les jeunes. Il a toujours eu à coeur



le bon fonctionnement des sports, et il est le premier à se tenir en grande forme. Qu'il s'agisse de boxe, de cyclisme, de Baseball ou de hockey, là où il y a des jeunes et du sport, Lucien s'y trouve.

Grande figure thetfordoise du sport, il a vécu durant ces dernières vingt ou vingt-cinq années cette période creuse durant laquelle il fallait des gars comme lui pour faire survivre le sport. Mais je crois que le plus beau cadeau que pouvaient lui faire ses concitoyens en retour de tant de services, c'est bien l'aréna. Enfin ,Lou pourra pratiquer sans se faire geler . . .

Avec les Eperviers, il y fut dès les débuts, débuts difficiles, soit dit en passant. On le voyait même parfois visiter les joueurs blessés chez eux pour les aider. Dans la chambre des joueurs ou sur le chemin du retour, Lucien sait garder l'esprit d'équipe par son enthousiasme. Enfin disons qu'il n'y en a pas deux comme "Lou",

et que s'il n'existait pas, il faudrait l'inventer. Parce qu'il est indispensable et sans prix.

Normand Lécuyer,
publiciste.

Les exploits de Robert Vachon

En quatre ans Robert Vachon a parcouru 22 milles milles 612 se classant parmi les 10 premiers dans les courses de l'U.C.N.

En 1961 il était reconnu comme M. Cycliste des Cantons de l'Est pour être élu la meilleure recrue de l'année suivante. En 1963 il représentait la province de Québec au Tour lu St-Laurent se classant 35ième sur 80, et 10ième lors d'une étape de cette classique.

A sa deuxième année au Tour il se classa 37 sur 96 terminant 10e à l'étape St-Hyacinthe-Verdun. Robert participa deux fois à la course Québec-Montréal finissant parmi les douze premiers.

Robert tient à remercier les cités de Black Lake et Thetford Mines, les commanditaires et la Commission Sportive de Thetford, MM. Emile Couture et Philibert Giguère qui l'ont aidé constamment dans son travail.



East-Broughton

BAPTEMES :

East Broughton (DNC) — Le 12 octobre, de Joseph, Adelard, Guy, Serge, fils de M. et Mme Thomas Jacques (Pierrette Cliche). Parrain et marraine : M. et Mme Adelard Cliche d'East Broughton.

Le 13 octobre, de Joseph, Mario, Clément, Michel, fils de M. et Mme Paul-Emile Gosselin (Rita Ménard). Parrain et marraine M. et Mme Clément Roy, oncle et tante de l'enfant.

Jeunesse Lacordaire

Où vas-tu dimanche ?

Moi, dimanche le 10 novembre, j'assiste à une rencontre de la "Jeunesse Lacordaire . . .

Qu'est-ce que tu vas faire là ?

Ecoute bien; ce sont tous les jeunes célibataires de 16 à 25 ans, qui se réunissent à la salle paroissiale de St-Georges Ouest pour parler de Sobriété. La Sobriété, c'est l'affaire de tous. Il existe un grand fléau, c'est l'alcoolisme. Il faut savoir ce que c'est. Tu viens avec moi ? . . .

L'"Equipe Diocésaine de la Jeunesse Lacordaire" organise cette journée d'études avec la collaboration de la jeunesse du district . . . Une invitation spéciale est faite à tous les jeunes Lacordaire de la région.

Amenez tous vos amis (es) qui désirent connaitre et approfondir leurs connaissances sur l'alcoolisme.

Vous avez soif de Joie, de Bonheur . . . Venez vous joindre au groupe d'abstinents; ce sera une journée inoubliable pour tous.

Donc, un rendez-vous à tous les jeunes, dimanche le 10 novembre, à la salle paroissiale de St-Georges Ouest.

EN CONGRES



Le président et le secrétaire de la Société des Constructeurs d'Habitation du district de Québec Inc. MM.: Emilien Bernier et Jean Doyon, participeront au Congrès provincial qui sera tenu les 3-4-5 novembre, en la ville de Québec. D'ici quelques semaines, le choix du vice-président et trésorier sera exécuté. Cette société qui réunit tous les constructeurs d'habitations, a pour but de s'entraider entre eux. Cette organisation en est à sa première année et déjà, on croit un bien immense. Nous reconnaissons sur cette photo, de gauche à droite M. Emilien Bernier, président, et Jean Doyon, secrétaire.

MARIAGE MOREL — GRONDIN



M. et Mme Paul-Emile Morel (Edith Grondin). Le marié est le fils de M. et Mme Hervé Morel de St-Sylvestre et la mariée est la fille de M. et Mme Dorilas Grondin d'East Broughton.
(Photo Studio J.-H. Gagnon Enr. E.-B.)

M. Yvon Doyon élu président de la S.S.J.B.

East Broughton (DNC) — M. Yvan Doyon a été élu récemment à la présidence de la Société St-Jean Baptiste de St-Frédéric en remplacement de M. Louis-Philippe Lessard, président sortant de charge. La présentation des candidatures a été faite sous la présidence conjointe des représentants régionaux MM.: Hugues Lacasse de Beauceville et Paul-Henri Drouin de Ste-Marie, respectivement président et secrétaire de la Régionale Aubert-Gailion. M. Yvan Doyon sera assisté de M. Louis-Philippe Lessard, président ex-officio, et Bertrand Vachon, vice-président, Mme Herman Nadeau, secrétaire-trésorière. Les directeurs sont: MM.: Patrice Vachon, Emile Labbé, Clermont Grondin, Lorenzo Cloutier, Herman Nadeau, Joseph Nadeau, Rosaire Blouin et Maurice Lessard, ainsi que Mme Bertrand Vachon, Ls-Philippe Lessard, Lorenzo Cloutier, Laurent Paré, Mme J.-Baptiste Lessard.

Dans un bref exposé, M. Doyon remercia les membres de l'avoir élu à la présidence de l'une des sections les plus actives de la région et demande l'appui de tous les membres pour mener à bien les destinées de la SSJB de St-Frédéric.

OURSON DE 50 LIVRES



M. Hercule Cloutier d'East Broughton n'est pas revenu bredouille de sa tournée de chasse, il a rapporté un bébé ours de 50 livres.
(Photo Studio J.-H. Gagnon Enr. E.-B.)

L'ouverture...

(Suite de la première page)

res, qui débuteront le 9.

Les détenteurs de la première et quatrième position se disputeront une série 4 de 7, tandis que le deuxième et cinquième, troisième et sixième batailleront dans un 3 de 5. Puis les vainqueurs des 3 de 5 joueront un 2 de 3 pour ensuite passer en final.

Lors de la dernière assemblée, MM. Roger Lauzon de Drummondville et Claude Brillant de Richmond ont été nommé vice-président.

Les hommes de Réjean Argouin disputeront une partie hors concours à Asbestos vendredi le 8 novembre contre l'équipe de cet endroit.

AGENTS DEMANDES
Bons vendeurs demandés pour vendre à 45% de commission 225 nécessités domestiques — trois spéciaux chaque mois avec produits gratis — plan d'essai de 30 jours — $25.00 requis — offre de remboursement de transport. JITO, Dépt. L, 5130 St-Hubert, Montréal.
30 oct., F. 11.

N'oublions pas LA CLINIQUE DES DONNEURS DE SANG
POUR LA CROIX-ROUGE CANADIENNE
MARDI & MERCREDI LES 5 & 6 NOVEMBRE
à l'Ecole Secondaire de Thetford

En 1962, aux environs de 500 donneurs s'étaient présentés à la clinique de la Croix-Rouge. En avril 1963, on en comptait plus de 600. Pour les 5 et 6 novembre, la semaine prochaine, l'objectif a été fixé à 800 donneurs.

Que tous fassent leur part car les besoins sont toujours de plus en plus grands et pressants.

Que tous ceux qui le peuvent, se rendent à la clinique de donneurs de sang de la Croix-Rouge, les 5 et 6 novembre prochain, à l'Ecole Secondaire de Thetford, à l'intention des populations de Thetford et Black Lake.

Les heures sont les suivantes : de 3 heures à 6 heures, et de 7 h. 30 à 9 h. 30 le soir. Pour ceux qui n'auront pas de voitures, des automobiles seront à leur disposition pour aller les chercher et les reconduire : on n'aura qu'à signaler 338-1535.

S.V.P. passez à la CLINIQUE DE SANG CROIX-ROUGE

Ne restons pas sourds à l'appel de la Croix-Rouge

Salon de Barbier du Sportif
Le Salon Moderne du quartier St-Georges
2 barbiers
Gaston Turmel prop.
Marc Lessard
4, O'Meara
coin St-Alphonse

Répondons généreusement à l'appel de la Croix-Rouge

Restaurant PLAZA
A. Anto, prop.
(L'endroit choisi pour bien manger)
31 Notre Dame Nord
Tél.: 335-7222
THETFORD MINES

Empressons-nous de répondre à l'appel de la Croix-Rouge

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE THETFORD MINES

Répondons généreusement à l'appel de la Croix-Rouge

Hotel Motel BALMORAL
Paul Payeur, prop.
54 chambres avec douches, bains, téléphones, radios et T.V.
SALLE DE RECEPTION
Tél.: 335-9138
Ch. Robertson THETFORD MINES

Répondons généreusement à l'appel de la Croix-Rouge

RITA FLEURISTE
Tél.: 335-2939
THETFORD MINES

Répondons à l'appel rendons-nous à la clinique des donneurs de sang

PHARMACIE DUSSAULT
Pierre Dussault, prop.
PRESCRIPTIONS REMPLIES AVEC SOIN
Livraisons gratuites dans toute la ville.
App. 335-2901
130 1ère Rue, Centre d'Achat
THETFORD MINES